



أَهْلًا وَسَهْلًا

فِي مِندِنُ

دَلِيلُ التَّرْجِيْبِ بِمَدِينَةِ مِندِنُ فِي مِنتَقَةِ زَاوِرْلَانْدُ

Willkommensmappe der Stadt Menden im Sauerland



# المحتويات

(Inhalt)

|                                                                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| كَلِمَةُ تَرْحِيبٍ<br>(Begrüßung)                                                                                | 01 |
| التَّوْجِيعُ الْأَوَّلِيُّ وَجِهَاتُ الْإِتِّصَالِ الْمُهَمَّةُ<br>(Erste Orientierung / wichtige Anlaufstellen) | 02 |
| اللُّغَةُ وَالْإِنْدِمَاجُ<br>(Sprache und Integration)                                                          | 03 |
| الأَطْفَالُ وَالْأُسْرَةُ<br>(Kinder und Familie)                                                                | 04 |
| الحَصَانَةُ وَالْمَدْرَسَةُ<br>(Kita und Schule)                                                                 | 05 |
| الصِّحَّةُ<br>(Gesundheit)                                                                                       | 06 |
| السَّكْنُ<br>(Wohnen)                                                                                            | 07 |
| التَّنَقُّلُ<br>(Mobilität)                                                                                      | 08 |
| أَوْقَاتُ الْفَرَاغِ وَالْحَيَاةِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ<br>(Freizeit und gesellschaftliches Leben)                  | 09 |
| الْمَوْسَّسَاتُ وَجِهَاتُ الْإِتِّصَالِ<br>(Institutionen und Ansprechpartner*innen)                             | 10 |

## كَلِمَةُ مَسْئُولَةِ الْإِنْدِمَاجِ

(Begrüßung der Integrationsbeauftragten)

”

عَزِيزَاتِي وَعِزَّائِي السُّكَّانَ الْجُدُدَ،

بِاسْمِ فَرِيقِ الْإِنْدِمَاجِ، وَبِصِفَتِي مَسْئُولَةِ الْإِنْدِمَاجِ، أَرْحَبُ بِكُمْ تَرْحِيبًا حَارًّا فِي مَنَدِن!

(Team Integration)

يَسْرُنَا أَنَّكُمْ أَصَبَحْتُمْ الْآنَ جُزْءًا مِنْ مَدِينَتِنَا، وَنَوَدُّ أَنْ نُسَاعِدَكُمْ قَدْرَ الْإِمْكَانِ فِي بَدَايَتِكُمْ

الْجَدِيدَةِ هُنَا. وَيَهْدَفُ دَلِيلُ التَّرْحِيبِ هَذَا إِلَى تَزْوِيدِكُمْ بِمَعْلُومَاتٍ مُهِمَّةٍ عَنْ جِهَاتِ

الِاتِّصَالِ فِي مَدِينَتِنَا، وَعَنْ فُرَصِ التَّعْلِيمِ، وَالرَّعَايَةِ الصَّحِّيَّةِ، وَالْحَيَاةِ الثَّقَافِيَّةِ.

مَنَدِن مَدِينَةٌ تَحْيَا بِالنَّاسِ الَّذِينَ يَجْتَمِعُونَ فِيهَا. شَارِكُوا بِفَاعِلِيَّةٍ، وَتَعَرَّفُوا عَلَى جِيرَانِكُمْ،

وَاشْعُرُوا بِأَنَّكُمْ مُرَحَّبٌ بِكُمْ.

أَتَمَنَّى لَكُمْ كُلَّ التَّوْفِيقِ فِي بَدَايَتِكُمْ!

Yamina Mekhatria

مَسْئُولَةُ الْإِنْدِمَاجِ فِي مَدِينَةِ مَنَدِن

# التَّوجِيهُ الْأَوَّلِيُّ وَجِهَاتُ الْإِتِّصَالِ الْمُهَمَّةُ

(Erste Orientierung / wichtige Anlaufstellen)

## فَرِيقُ الْإِنْدِمَاجِ

(Team Integration)

يَتَوَلَّى فَرِيقُ الْإِنْدِمَاجِ فِي مَنَدِنِ شُؤُونََ اللُّجُوءِ وَالْإِنْدِمَاجِ. وَيَتَكَوَّنُ الْفَرِيقُ مِنْ أَخْصَائِيَّيْنِ اجْتِمَاعِيَّيْنِ، وَمَوْظُفِيَّيْنِ إِدَارِيَّيْنِ، وَمَسْؤُولَةِ الْإِنْدِمَاجِ.

|                                                    |                               |
|----------------------------------------------------|-------------------------------|
| Neumarkt 5, 58706 Menden                           | العُنْوَانُ                   |
| <a href="mailto:asyl@menden.de">asyl@menden.de</a> | الْبَرِيدُ الْإِلِكْتُرُونِيّ |
| <a href="tel:02373 903 1400">02373 903 1400</a>    | الْهَاتِفُ                    |

## أَوْقَاتُ الدَّوَامِ لِلشُّؤُونِ الْإِدَارِيَّةِ

|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| 8:30 – 12:30                  | الْإِثْنَيْنِ |
| بِمَوْعِدٍ مُسَبِّقٍ فَقَطْ   | الثَّلَاثَاءُ |
| بِمَوْعِدٍ مُسَبِّقٍ فَقَطْ   | الأَرْبَعَاءُ |
| 8:30 – 12:30<br>14:30 – 17:30 | الْخَمِيسُ    |
| بِمَوْعِدٍ مُسَبِّقٍ فَقَطْ   | الْجُمُعَةُ   |

## مَهَامُ فَرِيْقِ الْإِنْدِمَاجِ

- اسْتِقْبَالُ الْلَاجِئِيْنَ وَإِسْكَانُهُمْ فِي الْمَسَاكِينِ الْجَمَاعِيَّةِ

(Gemeinschaftsunterkünfte)

- الرِّعَايَةُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ وَالتَّرْبَوِيَّةُ لِسُكَّانِ هَذِهِ الْمَسَاكِينِ
- صَرْفُ إِعَانَاتِ الْمَعِيْشَةِ وَفُقَّ قَانُونِ إِعَانَاتِ طَالِبِي اللُّجُوءِ
- لِطَالِبِي اللُّجُوءِ:

(Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG))

- صَرْفُ إِعَانَاتِ السَّكَنِ وَالتَّدْفِئَةِ
- الْخِدْمَاتُ الصَّحِّيَّةُ فِي حَالَاتِ الْمَرَضِ وَالْحَمْلِ وَالْوِلَادَةِ
- إِعَانَاتُ حُرْمَةِ التَّعْلِيمِ وَالْمُشَارَكَةِ: الْمُسْتَلَزِمَاتُ الْمَدْرَسِيَّةُ، وَدَعْمُ التَّعْلُمِ، وَوَجِبَةُ الْعِدَاءِ، وَغَيْرُهَا

(Bildungs- und Teilhabepaket)

## مَكْتَبُ خِدْمَةِ الْمَوَاطِنِيْنَ

(Bürgerbüro)

يَخْتَصُّ هَذَا الْمَكْتَبُ بِالشُّؤْنِ الْعَامَّةِ، مِثْلَ تَسْجِيلِ السَّكَنِ وَتَغْيِيرِ عُنْوَانِ السَّكَنِ دَاخِلَ الْمَدِينَةِ.

(Anmelden)

(Ummelden)

|                                              |               |
|----------------------------------------------|---------------|
| Neumarkt 5, 58706 Menden                     | العُنْوَانُ   |
| <a href="tel:023739031550">02373 9031550</a> | الْهَاتِفُ    |
| عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ أَوْ بِالْهَاتِفِ     | الْمَوَاعِيدُ |

## أَوْقَاتُ الدَّوَامِ

|              |                |
|--------------|----------------|
| 7:30 – 17:00 | الْإِثْنَيْنِ  |
| 7:30 – 17:00 | الثَّلَاثَاءُ  |
| 7:30 – 13:00 | الْأَرْبَعَاءُ |
| 7:30 – 18:00 | الْخَمِيْسُ    |
| 7:30 – 13:00 | الْجُمُعَةُ    |

## الإدارة البلدية للإندماج

(Kommunales Integrationsmanagement (KIM))

الإدارة البلدية للإندماج خدمة استشارية طوعية للمهاجرين في مقاطعة ماركيشر كرايس. وتهدف إلى تسهيل الوصول السريع والبسيط إلى خدمات الإندماج في المنطقة، بشكل فردي ومناسب وقريب من مكان السكن.

(KIM)

(Märkischer Kreis)

### المسؤول عن مدين

|                   |                                                                                |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| الاسم             | Andreas Habel                                                                  |
| البريد الإلكتروني | <a href="mailto:A.Habel@maerkischer-kreis.de">A.Habel@maerkischer-kreis.de</a> |

## دائرة شؤون الأجانب في المقاطعة

(Ausländerbehörde des Märkischen Kreises)

|                   |                                                                                                      |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| العنوان           | Kreishaus II<br>Heedfelder Str. 45, 58509 Lüdenscheid                                                |
| البريد الإلكتروني | <a href="mailto:auslaenderbehoerde@maerkischer-kreis.de">auslaenderbehoerde@maerkischer-kreis.de</a> |
| الهاتف            | <a href="tel:02351 966-60">02351 966-60</a>                                                          |

### ساعات الإستقبال في مدين

|        |                                                  |
|--------|--------------------------------------------------|
| الموعد | أيام الثلاثاء<br>8:30 – 12:00                    |
| المكان | Hönne-Berufskolleg<br>Hofeskamp 12, 58706 Menden |

## مركز العمل

(Jobcenter)

|         |                             |
|---------|-----------------------------|
| العنوان | Unnaer Str. 2, 58706 Menden |
|---------|-----------------------------|

## أوقات الدوام

|          |                                |
|----------|--------------------------------|
| الإثنين  | 08:00 – 12:30<br>13:30 – 15:30 |
| الثلاثاء | 08:00 – 12:30<br>13:30 – 15:00 |
| الأربعاء | 08:00 – 12:30<br>13:30 – 15:30 |
| الخميس   | 08:00 – 12:00<br>13:30 – 17:00 |
| الجمعة   | 08:00 – 12:30                  |

## مسؤولة المساواة

(Gleichstellungsbeauftragte)

تعملُ مسؤولةُ المساواة على تحقيق المساواة بين النساء والرجال في مَندَن. وهي تُقدِّمُ لَكُمْ الاستشارة والدعم في شؤونكم الشخصية، مثل الانفصال، أو العنف المنزلي، أو الأسئلة المتعلقة بالعمل والأسرة. المحادثات سرّية. وعند الحاجة تُحيلُكم إلى مراكز استشارية أخرى.

|                                                                                                                                                    |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Heike Berkes                                                                                                                                       | الاسم             |
| <a href="tel:02373-903-1540">02373-903-1540</a>                                                                                                    | الهاتف            |
| <a href="mailto:gleichstellungsstelle@menden.de">gleichstellungsstelle@menden.de</a><br><a href="mailto:h.berkes@menden.de">h.berkes@menden.de</a> | البريد الإلكتروني |
| Rathaus, Raum A 111<br>Neumarkt 5, 58706 Menden                                                                                                    | العنوان           |
| من الإثنين إلى الخميس، بموعدٍ مُسبقٍ عبر الهاتف                                                                                                    | أوقات الدوام      |

## المتاجر الاجتماعية

(Sozialkaufhaus)

في هذه المتاجر يُمكنكم شراء الملابس والأدوات المنزلية والأثاث والمواد الغذائية بأسعار مناسبة.

**Fairkauf Lendringsen**

مَتْجَرُ اجْتِمَاعِيّ

Bieberberg 6, 58710 Menden

**SKFM**

سُوقُ اجْتِمَاعِيّ، وَمَتْجَرُ أَثَاثٍ، وَمَتْجَرُ لِلْمَوَادِّ

الْغِذَائِيَّةِ الرَّخِيصَةِ

Sozialmarkt, Möbelhaus, De-Cent-Laden  
Fröndenberger Straße 38, 58706 Menden

**Kinderladen Ringelsocke**

مَتْجَرُ اجْتِمَاعِيّ لِمُسْتَلْزَمَاتِ الْأَطْفَالِ

Pastoratsstraße 27, 58706 Menden

03

## اللُّغَةُ وَالْإِنْدِمَاجُ

(Sprache und Integration)

## دَوْرَاتُ اللُّغَةِ الْأَلْمَانِيَّةِ فِي الْجَامِعَةِ الشَّعْبِيَّةِ

(Deutschkurse der VHS)

الْعُنْوَانُ

Untere Promenade 28, 58706 Menden

الْهَاتِفُ

[02373 94713-0](tel:02373 94713-0)

الْبَرِيدُ الْإِلِكْتُرُونِي

[info@vhs-mhb.de](mailto:info@vhs-mhb.de)

## أَوْقَاتُ الدَّوَامِ

مِنَ الْإِثْنَيْنِ إِلَى الْأَرْبَعَاءِ

9:00 – 12:00

14:30 – 16:00

الْخَمِيسُ

9:00 – 12:00

14:30 – 17:30

الْجُمُعَةُ

9:00 – 12:00

## دَوْرَاتُ اللُّغَةِ الْأَلْمَانِيَّةِ فِي مَدَارِسِ يُوْرُو

(Deutschkurse der Euro-Schulen)

الْعُنْوَانُ

Lortzingstr. 12, 58706 Menden

الْهَاتِفُ

[02373 1726730](tel:02373 1726730)

الْبَرِيدُ الْإِلِكْتُرُونِي

[menden@eso.de](mailto:menden@eso.de)

## مركز الدعم المهني

(bzh – Märkischer Kreis gGmbH)

هل ترغبون في العمل في ألمانيا؟ في مركز الدعم في مدين تحصلون على دعم شخصي في التوجيه المهني، وفي تحسين لغتكم المهنية، وفي طلبات التوظيف، وفي البحث عن مكان للتدريب العملي. وسنكتشف معاً ما تجيدونه، وما تحتاجونه، وأي طريق يناسبكم.

(Förderzentrum NRW)

|                                                            |                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------|
| Fröndenberger Straße 75, 58706 Menden                      | العنوان           |
| Sina Ebauer                                                | الشخص المسؤول     |
| <a href="tel:016091979832">0160 91979832</a>               | الهاتف            |
| <a href="mailto:ebauer@bzh-mk.de">ebauer@bzh-mk.de</a>     | البريد الإلكتروني |
| <a href="http://www.bzh-bildung.de">www.bzh-bildung.de</a> | الموقع الإلكتروني |

## استقبال اللاجئين وتدريبهم وتشغيلهم

(Port A<sup>3</sup> – Aufnehmen, Ausbilden und Arbeiten für Flüchtlinge)

يقدم مشروع Port A<sup>3</sup> الاستشارة والمرافقة للاجئين الذين يُسمح لهم بالعمل، ولو بشكل محدود، في المجالات التالية:

- اللغة الألمانية لأغراض مهنية
- الإحالة إلى العمل وإلى التدريب المهني
- التوجيه المهني والتأهيل للمهنة
- المرافقة إلى الدوائر الرسمية

(Ausbildung)

كما يقدم المشروع الاستشارة والدعم لأماكن التدريب ولأصحاب العمل عند توظيف شخص لاجئ.

|                                                                          |                   |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Nina Cubaixo                                                             | الشخص المسؤول     |
| <a href="mailto:nina.cubaixo@awo-ha-mk.de">nina.cubaixo@awo-ha-mk.de</a> | البريد الإلكتروني |
| 02371 2192613<br>0157-31011106                                           | الهاتف            |

المقابلات بموعدٍ مسبقٍ فقط.

## لجنة الاندماج وتكافؤ الفرص

(Ausschuss für Integration und Chancengerechtigkeit (früher Integrationsrat))

لجنة تكافؤ الفرص والاندماج، وكانت تُسمى سابقًا مجلس الاندماج، هي صوت الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة. وفي هذه اللجنة التابعة لمجلس مدينة مدين، يعمل ممثلات وممثلون منتخبون مباشرة عن الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة جنبًا إلى جنب مع أعضاء المجلس، على قدم المساواة. وتهتم اللجنة بالقضايا المتنوعة المتعلقة بالاندماج. ويسرنا أن تشاركوا أنتم أيضًا، وأن تطرحوا مواضيعكم وأسئلتكم.

|                                                              |         |
|--------------------------------------------------------------|---------|
| <a href="mailto:aci@stadt-menden.de">aci@stadt-menden.de</a> | للتواصل |
|--------------------------------------------------------------|---------|

## بطاقة الأسرة

(Familienpass)

تَحْصُلُ كُلُّ أُسْرَةٍ مُسَجَّلَةٍ بِمَحَلِّ إِقَامَتِهَا الرَّئِيسِيِّ فِي مُنَدِنٍ عَلَى بِطَاقَةِ الْأُسْرَةِ مَجَّانًا، إِذَا كَانَ يَعْيشُ فِيهَا طِفْلٌ وَاحِدٌ عَلَى الْأَقْلَ دُونَ سِنِّ الثَّامِنَةِ عَشْرَةَ. وَيَجِبُ تَقْدِيمُ طَلَبٍ لِلْحُصُولِ عَلَيْهَا. وَتُصَدَّرُ بِطَاقَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَطْ لِكُلِّ أُسْرَةٍ.

- يُمَكِّنُ طَلَبُهَا مَجَّانًا مِنْ مَكْتَبِ خِدْمَةِ الْمَوَاطِنِينَ.
- تَبْقَى صَالِحَةً مَا دَامَ يَعْيشُ فِي الْأُسْرَةِ طِفْلٌ وَاحِدٌ عَلَى الْأَقْلَ دُونَ 18 عَامًا.
- تَصْلُحُ فَقَطْ مَعَ بِطَاقَةِ الْهُوِيَّةِ الشَّخْصِيَّةِ.
- مِثَالٌ: خَصْمٌ بِنِسْبَةِ 50% عَلَى سِعْرِ الدُّخُولِ إِلَى الْمَسْبَحِ الدَّاخِلِيِّ لِلْأَطْفَالِ ابْتِدَاءً مِنْ عُمُرِ 5 سَنَوَاتٍ.

## نَوَادِي الْأَحْيَاءِ لِلْأَطْفَالِ وَالشَّبَابِ

(Stadtteiltreffs für Kinder und Jugendliche)

تُوجَدُ فِي مُنَدِنٍ أَرْبَعَةُ نَوَادِي لِلْأَطْفَالِ وَالشَّبَابِ:

## Treffpunkt Platte Heide

Hermann-Löns-straße 61, 58708 Menden

## Das Zentrum

Kirchplatz 3, 58706 Menden

## Stadtteiltreff Lendringsen

Böingser Weg 5, 58710 Menden

## Treff Böisperde

Bahnhofstraße in Böisperde 5, 58708 Menden

## المُسَاعَدَاتُ الْمُبَكِّرَةُ

(Frühe Hilfen)

### ■ مَكْتَبُ الْأُسْرَةِ

(Familienbüro)

يُوفِّرُ مَكْتَبُ الْأُسْرَةِ التَّابِعُ لِمَدِينَةِ مَنْدِنَ مَكَانًا لِلِقَاءِ الْعَائِلَاتِ وَتَبَادُلِ الْخِبَرَاتِ. وَهُنَا تُقَدَّمُ لَكُمْ مُرَشِدَاتُ الْأُسْرَةِ الْمَعْلُومَاتِ فِي جَوْ مُرِيحٍ.

سَتَحْصُلُونَ عَلَى نَظَرَةٍ عَامَّةٍ عَلَى الْخِدْمَاتِ الْمُتَنَوِّعَةِ لِلْعَائِلَاتِ فِي مَدِينَتِنَا، وَيُمْكِنُ عِنْدَ الْحَاجَةِ إِحَالَتُكُمْ إِلَى الشَّخْصِ الْمُخْتَصِّ.

### سَاعَاتُ الْإِسْتِقْبَالِ الْمَفْتُوحَةِ

|                                                                                                              |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 9:00 – 11:00                                                                                                 | الثَّلَاثَاءُ             |
| 14:00 – 16:00                                                                                                | الأَرْبَعَاءُ             |
| 9:00 – 11:00                                                                                                 | الْجُمُعَةُ               |
| <a href="tel:023739031530">02373 903-1530</a>                                                                | الْهَاتِفُ                |
| <a href="http://www.fruehehilfen-online.nrw.de/menden.suche">www.fruehehilfen-online.nrw.de/menden.suche</a> | مَعْلُومَاتُ إِصَافِيَّةٍ |

### ■ خِدْمَةُ اسْتِشَارِيَّةٍ لِلْعَائِلَاتِ الْمُهَاجِرَةِ وَاللَّاجِئَةِ

(Interkulturelles Beratungsangebot für zugewanderte und geflüchtete Familien)

|                                                                                                                                       |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Brigitta Mölle<br>Interkulturelle Familienarbeit                                                                                      | الْمُسْتَشَارَةُ |
| التَّسْجِيلُ فِي دَارِ الْحَصَانَةِ، وَالْحَيَاةِ الْأُسْرِيَّةِ فِي مَنْدِنَ، وَالْإِنْتِقَالَ مِنَ الْحَصَانَةِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ | الْمَوَاضِيَعُ   |
| Margueritenweg 5, 58708 Menden<br>Haus der VHS, Raum AF 2.5                                                                           | الْعُنْوَانُ     |
| <a href="tel:015164145700">0151 64145700</a>                                                                                          | الْهَاتِفُ       |

## أَوْقَاتُ التَّوَاصُلِ

|                                                         |                                         |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 7:30 – 13:00<br>بَعْدَ الظُّهْرِ بِاتِّفَاقٍ مُسَبِّقٍ  | مِنَ الْاِثْنَيْنِ إِلَى الْأَرْبَعَاءِ |
| 11:00 – 13:00<br>بَعْدَ الظُّهْرِ بِاتِّفَاقٍ مُسَبِّقٍ | الْخَمِيسُ                              |
| 8:00 – 12:00<br>اسْتِشَارَاتُ هَاتِفِيَّةٍ              | الْجُمُعَةُ                             |

## إِعَانَةُ الْأَطْفَالِ

(Kindergeld)

يُقَدَّمُ طَلَبُ إِعَانَةِ الْأَطْفَالِ إِلَى صُنْدُوقِ الْأُسْرَةِ فِي وَكَالَةِ الْعَمَلِ الْمُخْتَصَّةِ.

(Familienkasse)

[www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder](http://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder)

مَعْلُومَاتُ

صُنْدُوقُ الْأُسْرَةِ لِمَشْرِقِ وَبَلَايَةِ شَمَالِ الرَّيْنِ - وَشْتَفَالِيَا

(Familienkasse Nordrhein-Westfalen Ost)

Brausestr. 13-15, 58636 Iserlohn

الْعُنْوَانُ

[0800 4555530](tel:0800_4555530)

الْهَاتِفُ

## إِعَانَةُ الْأَطْفَالِ الْإِضَافِيَّةِ لِلْعَامِلِينَ

(Kindergeldzuschlag (für Berufstätige))

إِعَانَةُ الْأَطْفَالِ الْإِضَافِيَّةِ إِعَانَةٌ مَالِيَّةٌ تَكْمِيلِيَّةٌ. وَيُمْكِنُ لِلْوَالِدَيْنِ أَوْ لِأَوْلِيَاءِ الْأُمُورِ الَّذِينَ يَحْصُلُونَ عَلَى إِعَانَةِ الْأَطْفَالِ أَنْ يَطْلُبُوهَا أَيْضًا. وَتُصْرَفُ مَعَ إِعَانَةِ الْأَطْفَالِ.

(Kinderzuschlag)

يُمْكِنُكُمْ تَقْدِيمُ الطَّلَبِ لَدَى صُنْدُوقِ الْأُسْرَةِ الْمُخْتَصَّ فِي الْوَكَالَةِ الْإِتِّحَادِيَّةِ لِلْعَمَلِ، إِذَا كُنْتُمْ قَادِرِينَ عَلَى تَأْمِينِ نَفَقَاتِ مَعِيشَتِكُمْ أَنْتُمْ، دُونَ أَنْ تَسْتَطِيعُوا تَأْمِينَ نَفَقَاتِ مَعِيشَةِ أَوْفَالِكُمْ.

[www.bmbfsfj.bund.de/bmbfsfj/themen/familie/familienleistungen/kinderzuschlag-und-leistungen-fuer-bildung-und-teilhabe-73906](http://www.bmbfsfj.bund.de/bmbfsfj/themen/familie/familienleistungen/kinderzuschlag-und-leistungen-fuer-bildung-und-teilhabe-73906)

مَعْلُومَاتُ

## صُنْدُوقُ الْأُسْرَةِ لِشَرْقِ وَلَايَةِ شَمَالِ الرَّأَيْنِ - وَشْتَفَالِيَا

(Familienkasse Nordrhein-Westfalen Ost)

Brausestr. 13-15, 58636 Iserlohn

الْعُنْوَانُ

[0800 4555530](tel:08004555530)

الْهَاتِفُ

### إِعَانَةُ السَّكَنِ لِلْعَامِلِينَ

(Wohngeld (für Berufstätige))

إِعَانَةُ السَّكَنِ دَعْمٌ حُكُومِيٌّ لِتَكَالِيفِ السَّكَنِ، وَثُمَّنَحْ لِمُسْتَأْجِرِي الشُّقَقِ أَوْ الْغُرَفِ. وَيَعْتَمِدُ مَبْلَغُهَا عَلَى:

(Wohngeld)

- عَدَدُ أَفْرَادِ الْأُسْرَةِ الَّذِينَ يُؤْخَذُونَ فِي الْحِسْبَانِ
- قِيَمَةُ الْإِجَارِ أَوْ الْأَعْبَاءِ السَّكْنِيَّةِ الْمُعْتَمَدَةِ
- إِجْمَالِي الدَّخْلِ

يُمْكِنُ تَقْدِيمُ طَلَبِ إِعَانَةِ السَّكَنِ فِي مَكْتَبِ خِدْمَةِ الْمَوَاطِنِينَ.

### إِعَانَاتُ التَّعْلِيمِ وَالْمُشَارَكَةِ

(Leistungen für Bildung und Teilhabe)

مَنْ يَحْصُلُ عَلَى إِعَانَاتِ طَالِبِي اللُّجُوءِ، أَوْ إِعَانَةِ الْأَطْفَالِ الْإِضَافِيَّةِ، أَوْ إِعَانَةِ السَّكَنِ، أَوْ إِعَانَةِ الْبَطَالَةِ الثَّانِيَّةِ، يَحِقُّ لَهُ أَيْضًا الْحُصُولُ عَلَى إِعَانَاتِ التَّعْلِيمِ وَالْمُشَارَكَةِ.

(Arbeitslosengeld II)

وَتَتَكَوَّنُ حُزْمَةُ التَّعْلِيمِ وَالْمُشَارَكَةِ مِنْ إِعَانَاتٍ مَالِيَّةٍ وَإِعَانَاتٍ عَيْنِيَّةٍ. وَتَتَضَمَّنُ الْإِعَانَاتُ الْعَيْنِيَّةُ أَنْ تَصِلَ هَذِهِ الْمُسَاعَدَاتُ فِعْلًا إِلَى الْأَطْفَالِ وَالشَّبَابِ، لِدَعْمِ كُلِّ مِنْهُمْ بِشَكْلِ فَرْدِيٍّ.

تُقَدَّمُ الطَّلَبَاتُ لَدَى جِهَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ:

## في حال إعانة الأطفال الإضافية أو إعانة السكن

من يحصل على إعانة الأطفال الإضافية أو إعانة السكن، يحق له أيضًا الحصول على إعانات التعليم والمشاركة. وتتكون الحزمة من إعانات مالية وعينية، وتضمن الإعانات العينية وصولها فعليًا إلى الأطفال والشباب.

## في حال إعانة البطالة الثانية

يرجى ممن يحصل على إعانة البطالة الثانية التوجه إلى مركز العمل المحلي للحصول على إعانات حزمة التعليم.

(Jobcenter)

## في حال إعانات طالبي اللجوء

(AsylbLG)

يرجى من المستفيدين من المساعدة الاجتماعية ومن إعانات طالبي اللجوء التوجه إلى مكتب الشؤون الاجتماعية أو إلى فريق الاندماج للحصول على إعانات حزمة التعليم.

(Sozialamt)

## إعانة الوالدين

(Elterngeld)

على عكس إعانة الأطفال، فإن تقديم طلب إعانة الوالدين ليس إلزاميًا. ويمكن تقديم الطلب، لكن هذه الإعانة تخصم من المساعدات الاجتماعية التي تحصلون عليها. لذلك تطلب الجهات المسؤولة عن المساعدات الاجتماعية أحيانًا تقديم هذا الطلب.

[www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)

معلومات عن الطلب

## مكتب إعانة الوالدين في المقاطعة

(Elterngeldstelle Märkischer Kreis)

Kreishaus Lüdenscheid  
Heedfelder Straße 45, 58509 Lüdenscheid

العنوان

8:30 – 12:00

الثلاثاء والخميس

والجمعة

## اسْتِشَارَاتُ الْحَمْلِ

(Schwangerenberatung)

يُقَدِّمُ مَرْكَزُ اسْتِشَارَاتِ الْحَمْلِ التَّابِعُ لِمَدِينَةِ مَنَدِن، وَالْمُعْتَرَفُ بِهِ رَسْمِيًّا، الْإِسْتِشَارَةَ فِي جَمِيعِ الْمَسَائِلِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِمَا يَلِي:

- الْحَمْلُ، وَالْحَمْلُ غَيْرُ الْمَرْغُوبِ فِيهِ
- الْوِلَادَةُ، وَبِدَايَةُ الْأَبُوَّةِ وَالْأُمُومَةِ
- مَنْعُ الْحَمْلِ وَتَنْظِيمُ الْأُسْرَةِ
- التَّجْهِيزَاتُ الْأُولَى لِلْمَوْلُودِ، وَإِمْكَانِيَّاتُ الدَّعْمِ الْمَالِيِّ
- الْقَابِلَاتُ

(Hebammen)

[schwangerenberatung@menden.de](mailto:schwangerenberatung@menden.de)

الْبَرِيدُ الْإِلِكْتُرُونِي

[02373 903-1333](tel:02373 903-1333)

الْهَاتِفُ

## دُورُ الْحَضَانَةِ فِي مَنَدِنُ

(Kindertagesstätten in Menden)

تُوجَدُ فِي مَنَدِنُ 28 دَارَ حَضَانَةٍ. وَيُمْكِنُ لِلْأَطْفَالِ الْإِلْتِحَاقُ بِهَا ابْتِدَاءً مِنْ عُمُرِ 4 أَشْهُرٍ أَوْ مِنْ عُمُرِ سَنَتَيْنِ، بِحَسَبِ الدَّارِ. وَتُعْرَضُ الصُّورُ التَّالِيَةُ جَمِيعَ دُورِ الْحَضَانَةِ مُقَسَّمَةً حَسَبَ أَحْيَاءِ الْمَدِينَةِ، مَعَ الْحَدِّ الْأَدْنَى لِلْعُمُرِ فِي كُلِّ مِنْهَا.

(Kita)

## مِفْتَاحُ الرُّمُوزِ فِي الصُّورِ

- 2J: الْحَدُّ الْأَدْنَى لِعُمُرِ الطِّفْلِ عِنْدَ الْقَبُولِ سَنَتَانِ.
- 4M: الْحَدُّ الْأَدْنَى لِعُمُرِ الطِّفْلِ عِنْدَ الْقَبُولِ 4 أَشْهُرٍ.
- رَمَزُ السَّاعَةِ: أَوْقَاتُ الدَّوَامِ.
- رَمَزُ الْكُرْسِيِّ الْمُتَحَرِّكِ: رِعَايَةُ الْأَطْفَالِ ذَوِي الْإِعَاقَةِ وَغَيْرِهِمْ مَعًا.
- رَمَزُ الْعَائِلَةِ: مَرَكُزٌ لِلْأُسْرَةِ

(Familienzentrum)

## Mitte

Innenstadt | Lahrfeld | Schwitten | Rauherfeld

DRK Familienzentrum  
**DER Obsthof**

Tel.: 02373 - 63889  
kita.obsthof@drk-kinderwelt.de



Elterninitiative Kindergarten  
**Kleine Freunde**

Tel.: 02373 - 4661  
info@kiga-kleine-freunde.de



Ev. Kita  
**Friedrich v. Bodelschwingh**

Tel.: 02373 - 3408  
ev.kita.bodelschwingh@tvb-is.de



Kath. Kindergarten  
**St. Apollonia**

Tel.: 02373 - 5306  
appollonia-menden@kath-kitas-ruhr-mark.de



Kath. Kindergarten  
**Don Bosco**

Kath. Familienzentrum Menden-Mitte  
Tel.: 02373 - 4553  
don-bosco-menden@kath-kitas-ruhr-mark.de



Kath. Kindergarten  
**Heilig Kreuz**

Tel.: 02373 - 3572  
heilig-kreuz-menden@kath-kitas-ruhr-mark.de



Kath. Kindergarten  
**St. Paulus**

Tel.: 02373 - 5665  
paulus-menden@kath-kitas-ruhr-mark.de



Kath. Kindergarten  
**St. Walburgis**

Kath. Familienzentrum Menden-Mitte  
Tel.: 02373 - 918709  
walburgis-menden@kath-kitas-ruhr-mark.de



Wegbereiter Kita gGmbH  
**Farbenland**

Familienzentrum Hofeskamp  
Tel.: 02371 - 82041360  
farbenland@wegbereiter-ggmbh.de



## Nord

Börsperde | Halingen

Ev. Kita  
**Börsperde**

Tel.: 02373 - 1741430  
ev.kita.boesperde@tvb-is.de



Kath. Kindergarten  
**St. Maria Magdalena**

Tel.: 02373 - 60814  
maria-magdalena-menden@kath-kitas-ruhr-mark.de



Städt. Familienzentrum  
**Börsperde-Halingen**

Tel.: 02373 - 67625  
kita-boesperde@menden.de



Städt. Kindergarten  
**Halingen**

Tel.: 02378 - 4242  
kiga-halingen@menden.de



Wegbereiter Kita gGmbH  
**Farbenzwerge**

Tel.: 02371 - 82041370  
farbenzwerge@wegbereiter-ggmbh.de



### KiTa-Portal der Stadt Menden (Sauerland)

Sie sind auf der Suche nach einer passenden Kindertages-einrichtung (Kita) und/oder einem Platz in der Kindertages-pflege für Ihr Kind und wollen es bequem online voranmelden? Dann sind Sie hier genau richtig!



Der QR-Code führt Sie auf die Homepage der Stadt Menden, genauer auf die Seite über Kitas und Kindertagespflege. Dort erhalten Sie weitere Informationen und erreichen über einen Link das Anmeldeportal.

## Süd

Berkenhofskamp | Lendringsen | Asbeck | Hüingsen

### DRK Familienzentrum AM SALZWEG

Tel.: 02373 - 82024  
kita.salzweg@drk-kinderwelt.de



### Ev. Familienzentrum Lendringsen

Tel.: 02373 - 81718  
ev.kita.lendringsen@tvb-is.de



### Kath. Kindergarten Christ König

Tel.: 02373 - 81211  
christ-koenig-menden@kath-kitas-ruhr-mark.de



### Kath. Familienzentrum St. Josef

Tel.: 02373 - 81792  
josef-menden@kath-kitas-ruhr-mark.de



### Kath. Kindergarten St. Martin

Tel.: 02373 - 85602  
martin-menden@kath-kitas-ruhr-mark.de



### Städt. Familienzentrum Zeisigstraße und „Waldhüpfgruppe“

Tel.: 02373 - 86004  
kita-zeisigstrasse@menden.de



### Wegbereiter Kita gGmbH Wiesenwichtel

Tel.: 02371 - 82041420  
wiesenwichtel@wegbereiter-ggmbh.de



## West

Platte Heide | Papenbusch

### Ev. Kita Paul-Gerhardt Familienzentrum Platte Heide

Tel.: 02373 - 62603  
ev.kita.paulgerhardt@tvb-is.de



### Kath. Kita St. Marien Familienzentrum Platte Heide

Tel.: 02373 - 1728468  
marien-menden@kath-kitas-ruhr-mark.de



### Lebenshilfe Geburtstagskindergarten Familienzentrum TriCasa

Tel.: 02373 - 9471090  
kita@lebenshilfe-lued-mk.de



### Städt. Kita Am Papenbusch Familienzentrum TriCasa

Tel.: 02373 - 9038590  
kita-papenbusch@menden.de



### Städt. Kita Arndtstraße Familienzentrum TriCasa

Tel.: 02373 - 63406  
kita-arndtstrasse@menden.de



### Städt. Familienzentrum Vincenz

Tel.: 02373 - 4370 kiga-  
vincenz@menden.de



### Städt. Kita Vollmersbusch Familienzentrum Platte Heide

Tel.: 02373 - 66595  
kita-vollmersbusch@menden.de



🕒 Öffnungszeiten

2J Mindestalter bei Aufnahme

👤 Familienzentrum

👤 Betreuung von Kindern mit  
& ohne Behinderung

## الْحَصَانَةُ الْمَنْزِلِيَّةُ وَالْأُمَمَاتُ النَّهَارِيَّاتُ

(Kindertagespflegestellen / Tagesmütter)

الْحَصَانَةُ الْمَنْزِلِيَّةُ شَكْلٌ مُعْتَرَفٌ بِهِ رَسْمِيًّا لِرِعَايَةِ الْأَطْفَالِ، وَهِيَ فِي الْعَادَةِ لِلْأَطْفَالِ حَتَّى سِنِّ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ،  
وَبِشَكْلِ تَكْمِيلِيٍّ حَتَّى 13 عَامًا.

(Kindertagespflege)

تَرْعى أُمُّ نَهاريَّة أَوْ أبُّ نَهاريُّ مُوهَّلٌ ما يَصِلُ إلى خَمسة أَطفالٍ في الوَقْتِ نَفْسِه، في بَيْتَةٍ عَائِلِيَّةٍ، وَغالبًا في مَنزِلِه أَوْ مَنزِلِها. وَهذه الرِّعايَةُ مُعادِلَةُ قانُونيًّا لِدارِ الحِصانَةِ.

تَجِدُونَ قائِمَةً مُحَدَّثَةً بِأَماكِنِ الحِصانَةِ المَنزِلِيَّةِ المُعْتَرَفِ بِها في مُنَدِنٍ عَلى الرِّابِطِ التَّالِي:

[www.skfm-menden.de/unsere-hilfen/kindertagespflege/anerkannte-kindertagespflegestellen-in-menden/](http://www.skfm-menden.de/unsere-hilfen/kindertagespflege/anerkannte-kindertagespflegestellen-in-menden/)

## النَّظامُ المَدْرَسِيُّ

(Schulsystem)

يَتَكَوَّنُ النِّظامُ المَدْرَسِيُّ في أَلَمانيا مِنْ عِدَّةِ مَراحِلَ. يَبْدَأُ جَميعُ الأَطفالِ بِالمَدْرَسَةِ الإِبْتِدايَّةِ، ثُمَّ يَنْتَقِلُونَ إلى أَحَدِ أنواعِ المَدارسِ الثَّانَوِيَّةِ:

| المَدْرَسَةُ                                                                              | المُدَّةُ          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>المَرَحَلَةُ الإِبْتِدايَّةُ</b><br>(Primarstufe)                                      |                    |
| <b>المَدْرَسَةُ الإِبْتِدايَّةُ</b><br>(Grundschule)                                      | 4 سَنَوَاتٍ        |
| <b>المَرَحَلَةُ الثَّانَوِيَّةُ الأُولَى</b><br>(Sekundarstufe I)                         |                    |
| <b>المَدْرَسَةُ الأَساسِيَّةُ</b><br>(Hauptschule)                                        | 6 أَوْ 5 سَنَوَاتٍ |
| <b>المَدْرَسَةُ المُتَوَسِّطَةُ</b><br>(Realschule)                                       | 6 سَنَوَاتٍ        |
| <b>المَدْرَسَةُ الشَّامِلَةُ</b><br>(Gesamtschule)                                        | 6 أَوْ 9 سَنَوَاتٍ |
| <b>الثَّانَوِيَّةُ الأكاديمِيَّةُ</b><br>(Gymnasium)                                      | 9 سَنَوَاتٍ        |
| <b>المَرَحَلَةُ الثَّانَوِيَّةُ الثَّانِيَّةُ</b><br>(Sekundarstufe II)                   |                    |
| <b>الثَّانَوِيَّةُ المِهْنِيَّةُ في مَدْرَسَةِ مِهْنِيَّةٍ</b><br>(Berufliches Gymnasium) | 3 سَنَوَاتٍ        |

## الشَّهَادَاتُ

- بَعْدَ الصَّفِّ الْعَاشِرِ: الشَّهَادَةُ الْمُتَوَسِّطَةُ

(Mittlerer Bildungsabschluss)

- فِي نِهَآيَةِ الْمَرْحَلَةِ الثَّانَوِيَّةِ الثَّانِيَةِ: الشَّهَادَةُ الثَّانَوِيَّةُ الْمُؤَهِّلَةُ لِلدِّرَاسَةِ الْجَامِعِيَّةِ

(Hochschulreife)

## الْمَدَارِسُ الْإِبْتِدَائِيَّةُ فِي مَنَدِنَ

(Grundschulen in Menden)

### **Anne-Frank-Schule**

Robert-Leusmann-Str. 2, 58708 Menden

### **Nikolaus-Groß-Schule Böisperde**

Bahnhofstr. 2, 58708 Menden

### **Albert-Schweitzer-Schule**

Beethovenstr. 2, 58706 Menden

### **Gemeinschaftsgrundschule Platte Heide**

Malvenweg 2, 58708 Menden

### **Josefschule Menden**

Werringser Str. 2, 58706 Menden

### **Bischof-von-Ketteler-Schule Lendringsen**

Salzweg 45, 58710 Menden

### **Josefschule Lendringsen**

Friedhofstr. 6, 58710 Menden

## الْمَدَارِسُ الثَّانَوِيَّةُ

(Weiterführende Schulen)

### **Städt. Gesamtschule Menden**

Windthorststr. 36, 58706 Menden

### **Städt. Realschule Menden**

Klosterstr. 20, 58706 Menden

### **Walburgis-Realschule**

Schwitter Weg 22, 58706 Menden

### **Städt. Gymnasium an der Hönne**

Walramstr. 2, 58706 Menden

### **Hönne-Berufskolleg**

Werler Str. 4, 58706 Menden

### **Walburgis-Gymnasium**

Schwitter Weg 22, 58706 Menden

### **Placida-Viel-Berufskolleg**

Dechant-Röper-Str. 47, 58706 Menden

## التَّسْجِيلُ فِي الْمَدْرَسَةِ

(Informationen zur Schulanmeldung)

تَجِدُونَ مَزِيدًا مِنَ الْمَعْلُومَاتِ عَنِ التَّسْجِيلِ فِي الْمَدْرَسَةِ عَلَى الصَّفْحَةِ الرَّئِيسِيَّةِ لِمَوْقِعِ مَدِينَةِ مَنَدِنَ:

[www.menden.de](http://www.menden.de)

## أَطِبَّاءُ الْأُسْرَةِ

(Hausarzt\*innen)

فِي الْقَائِمَةِ التَّالِيَةِ تَجِدُونَ عِيَادَاتِ أَطِبَّاءِ الْأُسْرَةِ فِي مَدِينِ، وَاللُّغَاتِ الَّتِي يُمَكِّنُ التَّحَدُّثُ بِهَا فِي كُلِّ عِيَادَةٍ.

**MVZ Hausärzte Menden – Praxis Platte Heide**

Lupinenweg 2, 58708 Menden

الهَاتِفُ: [02373 9610112](tel:023739610112)

اللُّغَاتُ: الْأَلْمَانِيَّةُ، الْإِنْجِلِيزِيَّةُ، الْعَرَبِيَّةُ

الْعَرَبِيَّةُ لَدَى: Dr. Farah

**MVZ Hausärzte Menden – Praxis Zentrum**

Unnaer Str. 19, 58706 Menden

الهَاتِفُ: [02373 9232610](tel:023739232610)

اللُّغَاتُ: الْأَلْمَانِيَّةُ، الْإِنْجِلِيزِيَّةُ، الْعَرَبِيَّةُ

الْعَرَبِيَّةُ لَدَى: Dr. Farah

**Praxis Dr. Rahn / MVZ Meschede (Dr. Spentzos)**

Balver Str. 72, 58706 Menden

الهَاتِفُ: [02373 2542](tel:023732542)

اللُّغَاتُ: الْأَلْمَانِيَّةُ، الْإِنْجِلِيزِيَّةُ، الْيُونَانِيَّةُ،

الرُّوسِيَّةُ، الْأُوكْرَانِيَّةُ

**MVZ Hausärzte Menden – Praxis Lendringsen**

Lendringser Hauptstr. 15, 58710 Menden

الهَاتِفُ: [02373 9233850](tel:023739233850)

اللُّغَاتُ: الْأَلْمَانِيَّةُ، الْإِنْجِلِيزِيَّةُ

**Praxis Dres. Dietrich & Kockmeyer**

Unnaer Str. 12, 58706 Menden

الهَاتِفُ: 02373 1307 / 1308

اللُّغَاتُ: الْأَلْمَانِيَّةُ، الْإِنْجِلِيزِيَّةُ

**Praxis Dr. Bossecker**

Unnaer Str. 17, 58706 Menden

الهَاتِفُ: [02373 15067](tel:0237315067)

اللُّغَاتُ: الْأَلْمَانِيَّةُ، الْإِنْجِلِيزِيَّةُ

**Praxis Dr. med. Robert Horsch**

Wilhelmstr. 50a, 58706 Menden

الهاتف: 02373 2447

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Praxis Dres. Breger**

Bieberkamp 51, 58710 Menden

الهاتف: 02373 12434

اللغات: الألمانية، الرومانية، الإنجليزية

**Praxis Dr. Schierhorn**

Hunsrückstr. 11, 58706 Menden

الهاتف: 02373 98480

اللغات: الألمانية

**Praxis Dr. El-Kaly**

Lendringser Platz 3, 58710 Menden

الهاتف: 02373 81188

اللغات: الألمانية، الإنجليزية، العربية

**Praxis Dr. Knapp**

Lendringser Hauptstr. 54, 58710 Menden

الهاتف: 02373 17054104

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Praxis Dr. Modarrespur-Vogel**

Otto-Weingarten-Str. 3, 58710 Menden

الهاتف: 02373 81988

اللغات: الألمانية، الإنجليزية، الفارسية (ربما)

**Hausarztpraxis Dr. Charif**

Glockenblumenweg 2, 58708 Menden

الهاتف: 02373 65353

اللغات: الألمانية، العربية

**Praxis Dr. Terstappen**

Pastor-Quade-Str. 5, 58706 Menden

الهاتف: 02373 3087

اللغات: الألمانية

**أطباء الأسنان**

(Zahnärzt\*innen)

**Z-point / Dr. Prünke & Partner**

Am Hönneufer 1-2, 58706 Menden

الهاتف: 02373 81760

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Dr. Ralf Rohleder & Kolleg\*innen**

Unnaer Str. 20, 58706 Menden

الهاتف: 02373 5033

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Dr. Bald**

Hauptstr. 42, 58706 Menden

الهاتف: 02373 10888

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Dr. med. dent. Albrecht Menke**

Unnaer Str. 13, 58706 Menden

الهاتف: 02373 12335

اللغات: الألمانية

**Dr. med. dent. C.F. Richter**

Wilhelmstr. 12, 58706 Menden

الهاتف: 02373 14464

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Dr. Neuhaus / Maja Weber**

Querstr. 1, 58706 Menden

الهاتف: 02373 3777

اللغات: الألمانية

**Plitt-Degenhart, Fobe**

Papenhausenstr. 1, 58706 Menden

الهاتف: [02373 2717](tel:023732717)

اللغات: الألمانية

**Dr. med. dent. Georg Mihaly**

Bismarckstr. 1, 58708 Menden

الهاتف: [02373 61414](tel:0237361414)

اللغات: الألمانية، المجرية

**Zahnarztpraxis Henke**

Werler Str. 17, 58706 Menden

الهاتف: [02373 92810](tel:0237392810)

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Oliver Penz**

Lendringser Hauptstr. 55, 58710 Menden

الهاتف: [02373 81372](tel:0237381372)

اللغات: الألمانية

**Makowski Dentistry**

Papenhausenstr. 11a, 58706 Menden

الهاتف: [02373 10550](tel:0237310550)

اللغات: الألمانية، الإنجليزية، البولندية

**Dr. med. dent. Michael Wagner**

Brückstr. 24, 58706 Menden

الهاتف: [02373 2527](tel:023732527)

اللغات: الألمانية

**Zahnarztpraxis Schlotmann**

Kornblumenweg 6, 58708 Menden

الهاتف: [02373 67775](tel:0237367775)

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Guido Luig**

Lendringser Platz 6, 58710 Menden

الهاتف: [02373 60445](tel:0237360445)

اللغات: الألمانية

**Dr. Pahlen**

Pastor-Quade-Str. 5, 58706 Menden

الهاتف: [02373 3038](tel:023733038)

اللغات: الألمانية

**أطباء أمراض النساء**

(Gynäkologie)

**Praxis Dr. Frank Albrecht**

Krankenhausweg 8, 58706 Menden

الهاتف: [02373 15066](tel:0237315066)

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Praxis Nathalie Dehnert**

Südwall 35, 58706 Menden

الهاتف: [02373 5616](tel:023735616)

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Frauenarztpraxis Knieb-Gevargez  
Zoubalan**

Unnaer Str. 12, 58706 Menden

الهاتف: [02373 9190606](tel:023739190606)

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

**Praxis Cathrin Spiekermann**

Bodelschwinghstr. 17, 58706 Menden

الهاتف: [02373 18117](tel:0237318117)

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

### Praxis Dr. Beatrix Dinkel

Lendringser Hauptstr. 5, 58710 Menden

الهاتف: [02373 82001](tel:02373 82001)

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

## أطباء الأطفال

(Kinderärzte)

### Dr. med. Thomas Dücker

Kaiserstr. 27, 58706 Menden

الهاتف: [02373 4477](tel:02373 4477)

اللغات: الألمانية

### Dr. med. Michael Berndt

Bieberberg 24, 58710 Menden

الهاتف: [02373 84562](tel:02373 84562)

اللغات: الألمانية، الإنجليزية

## المستشفى

(Krankenhäuser)

### St. Vincenz Krankenhaus Menden

Am Stein 24, 58706 Menden

الهاتف: [02373 1680](tel:02373 1680)

## أرقام الطوارئ المهمة

(Wichtige Notrufnummern)

الشرطة

(Polizei)

**110**

الإطفاء والإسعاف

(Feuerwehr / Krankenwagen)

**112**

خدمة الطبيب المتأهب

(Ärztlicher Bereitschaftsdienst)

**116 117**

## كَيْفَ أبلغُ عَنْ حَالَةِ طَارِئَةٍ بِشَكْلِ صَحِيحٍ؟

(Wie setze ich einen richtigen Notruf ab?)

عِنْدَ الْإِتِّصَالِ بِرَقْمِ الطَّوَارِي، يَطْرَحُ عَلَيْكُمْ مَوْظِفُونَ مُدَرَّبُونَ جَمِيعَ الْأَسْئَلَةِ الْمُهَمَّةِ، لِذَلِكَ لَا يُمَكِّنُكُمْ أَنْ تُخْطِئُوا!  
وَعَادَةً مَا يَطْرَحُ عَلَيْكُمْ مَوْظِفُ مَرْكَزِ الطَّوَارِي الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ:

### أَوَّلًا: أَيْنَ حَدَثَ ذَلِكَ؟

حَدِّدُوا مَكَانَ وَقُوعِ الْحَادِثِ بِأَكْبَرِ قَدْرِ مُمَكِّنٍ مِنَ الدَّقَّةِ. فَذَكِّرُ الْمَدِينَةَ، وَالْحَيَّ، وَالشَّارِعَ، وَرَقْمَ الْمَنْزِلِ، وَالطَّابِقِ،  
وَعَبْرَهَا مِنَ الْمَعْلُومَاتِ يُسَاعِدُ فِرْقَ الْإِنْقَازِ عَلَى الْوُصُولِ إِلَى مَكَانِ الْحَادِثِ بِسُرْعَةٍ. وَإِذَا لَمْ تَكُونُوا تَعْرِفُونَ  
الْمَكَانَ جَيِّدًا، فَاطْلُبُوا الْمُسَاعَدَةَ مِنَ الْأَشْخَاصِ الْمَوْجُودِينَ حَوْلَكُمْ.

إِذَا كَانَ الْوُصُولُ إِلَى الْمَكَانِ صَعْبًا، فَصِفُوا الطَّرِيقَ بِدَقَّةٍ. وَقَدْ تُسَاعِدُ أَيْضًا الْمَبَانِي وَاللَّافِتَاتُ الْبَارِزَةُ، أَوْ الْجِبَالُ  
وَالثَّلَالُ وَالْبَحِيرَاتُ الْقَرِيبَةُ. وَمِنَ الْأَفْضَلِ أَنْ يَكُونَ هُنَاكَ شَخْصٌ تَانِي يَسْتَقْبِلُ فِرْقَ الْإِنْقَازِ وَيَدُلُّهُمْ عَلَى الطَّرِيقِ.

### ثَانِيًا: مَاذَا حَدَثَ؟

صِفُوا بِإِخْتِصَارٍ وَوُضُوحٍ مَا حَدَثَ، مَثَلًا: هَلْ وَقَعَ حَادِثٌ؟  
أَمِثْلُهُ: «وَقَعَ حَادِثٌ سِيرٍ بَيْنَ سَيَّارَةٍ وَشَاحِنَةٍ»، أَوْ «انْكَسَرَ الْجَلِيدُ تَحْتَ طِفْلِ فَسَقَطَ فِي الْمَاءِ».

### ثَالِثًا: انْتِظِرُوا!

لَا تُغْلِقُوا الْخَطَّ! بَلِ انْتِظِرُوا الْأَسْئَلَةَ الْإِصَافِيَّةَ مِنْ مَرْكَزِ الطَّوَارِي. وَلَا تُغْلِقُوا الْخَطَّ إِلَّا بَعْدَ أَنْ يُنْهِيَ مَرْكَزُ  
الطَّوَارِي الْمُكَالَمَةَ.

(Leitstelle)

وَلِتَقْبَلُوا الْوُضْعَ بِشَكْلِ أَفْضَلٍ، كَثِيرًا مَا يَسْأَلُكُمْ الْمَوْظِفُ أَيْضًا:

### رَابِعًا: كَمْ عَدَدُ الْمَصَابِيحِ، وَمَا نَوْعُ الْإِصَابَاتِ؟

اذْكُرُوا عَدَدَ الْمَصَابِيحِ. وَإِذَا كَانَ هُنَاكَ أَشْخَاصٌ مَفْقُودُونَ، فَاذْكُرُوا عَدَدَهُمْ أَيْضًا. وَحَاولُوا وَصْفَ نَوْعِ الْإِصَابَاتِ  
أَوْ الْأَمْرَاضِ؛ فَكُلُّ مَعْلُومَةٍ تُسَاعِدُ فِرْقَ الْإِنْقَازِ.

## ■ خَامِسًا: مَنْ يُبْلَغُ عَنْ حَالَةِ الطَّوَارِي؟

اذْكُرُوا أَسْمَكُمْ وَرَقْمَ هَاتِفِ يُمْكِنُ لِمَرْكَزِ الطَّوَارِي أَنْ يَتَّصِلَ بِكُمْ عَلَيْهِ إِذَا كَانَتْ لَدَيْهِ أَسْئَلَةٌ أُخْرَى.

## فَرْزُ النُّفَايَاتِ

(Mülltrennung)

فَرْزُ النُّفَايَاتِ فِي الْمَانِيَا مُنَظَّمٌ بِالْقَانُونِ، وَهُوَ مُهِمٌّ جِدًّا. يُرَجَى رَمْيُ النُّفَايَاتِ فِي الْحَاوِيَةِ الصَّحِيحَةِ:

## النُّفَايَاتِ الْمُتَبَقِّيَّةُ

(Restmüll)

الْلُّونُ: رَمَادِيٌّ أَوْ أَسْوَدُ

المُحْتَوَى: النُّفَايَاتِ الْمَنْزِلِيَّةُ غَيْرُ الْقَابِلَةِ لِإِعَادَةِ التَّدْوِيرِ، مِثْلَ الْحَقَاصَاتِ وَأَكْيَاسِ الْمَكْنَسَةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ

## حَاوِيَةُ الْوَرَقِ

(Papiertonne)

الْلُّونُ: أَزْرَقُ

المُحْتَوَى: الصُّحُفُ، وَالْمَجَلَّاتُ، وَالْكَرْتُونُ، وَالْوَرَقُ الْمُقَوَّى

## حَاوِيَةُ الْمَوَادِّ الْقَابِلَةِ لِلتَّدْوِيرِ

(Wertstofftonne)

الْلُّونُ: أَصْفَرُ

المُحْتَوَى: الْعُبُوثُ الْمَصْنُوعَةُ مِنَ الْبِلَاسْتِيكِ وَالْمَعْدِنِ وَالْمَوَادِّ الْمُرَكَّبَةِ

## حَاوِيَةُ النُّفَايَاتِ الْعُضْوِيَّةِ

(Biotonne)

الْلُّونُ: بُيِّيٌّ أَوْ أَخْضَرُ

المُحْتَوَى: بَقَايَا الطَّعَامِ، وَقَشُورُ الْفَاكِهَةِ وَالْخَضَرَوَاتِ، وَنُفَايَاتِ الْحَدِيقَةِ

## حَاوِيَةُ الرُّجَاجِ

(Glascontainer)

الْلُّونُ: أَخْضَرُ أَوْ بُيُّ أَوْ أَبْيَضُ

المُحْتَوَى: الرُّجَاجَاتُ وَالْأَوْعِيَةُ الرُّجَاجِيَّةُ، مَفْرُوزَةٌ حَسَبَ اللَّونِ: رُجَاجُ مَلَوْنٍ، وَرُجَاجُ بُيٍّ، وَرُجَاجُ أَبْيَضٍ

يَجِبُ تَسْجِيلُ النُّفَايَاتِ الْكَبِيرَةِ، مِثْلَ الْأَثَاتِ الْقَدِيمِ وَالْأَجْهَزَةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ، بِشَكْلِ مُفَصَّلٍ لَدَى:

(Sperrmüll)

|                               |                                                                            |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| الْجَهَةُ                     | Stadtbetrieb Menden (SBM)                                                  |
| الْهَاتِفُ                    | <a href="tel:023739030">02373 903-0</a>                                    |
| الْمَوْقِعُ الْإِلِكْتُرُونِي | <a href="http://www.stadtbetrieb-menden.de">www.stadtbetrieb-menden.de</a> |

## قَوَاعِدُ أُسَاسِيَّةٌ لِلْسَّكَنِ

(Grundsätzliche Regeln zum Wohnen)

تَسْرِي فِي أَلْمَانِيَا بَعْضُ الْقَوَاعِدِ الْمُهَمَّةِ لِلْعَيْشِ الْمُسْتَرَكِّ فِي الْمَبَانِي السَّكْنِيَّةِ:

### ■ النِّظَامُ الدَّاخِلِيُّ لِلْمَبْنَى

(Hausordnung)

لِمُعْظَمِ الْمَبَانِي السَّكْنِيَّةِ نِظَامٌ دَاخِلِيٌّ يَنْظُمُ مَثَلًا اسْتِخْدَامَ الْمَسَاحَاتِ الْمُسْتَرَكَّةِ (الدَّرَجِ، وَالْقَبْوِ، وَالْفِنَاءِ)، وَتَنْظِيفَ الدَّرَجِ، وَالتَّخْلُصَ مِنَ النُّفَايَاتِ. يُرْجَى قِرَاءَتُهُ بِعِنَايَةٍ؛ فَهُوَ غَالِبًا مُعَلَّقٌ عِنْدَ الدَّرَجِ، أَوْ يُسَلَّمُهُ لَكُمْ الْمُؤَجَّرُ.

### ■ أَوْقَاتُ الْهُدُوءِ

(Ruhezeiten)

يَسْرِي وَقْتُ الْهُدُوءِ اللَّيْلِيِّ عَادَةً مِنَ السَّاعَةِ 22:00 حَتَّى السَّاعَةِ 06:00. وَيَجِبُ خِلَالَ هَذَا الْوَقْتِ تَجَنُّبُ الْأَصْوَاتِ الْعَالِيَةِ، مِثْلَ الْمَوْسِيقَى وَالْحَفْرِ وَالْحَقْلَاتِ.

وَفِي كَثِيرٍ مِنَ الْمَبَانِي يُوجَدُ أَيْضًا وَقْتُ لِّلْهُدُوءِ فِي فَتْرَةِ الظُّهْرِ، مِنَ السَّاعَةِ 13:00 حَتَّى السَّاعَةِ 15:00.

وَفِي أَيَّامِ الْأَحَدِ وَالْعُطْلِ الرَّسْمِيَّةِ يَجِبُ التِّزَامُ الْهُدُوءِ طَوَالَ الْيَوْمِ، فَلَا يُسَمَحُ بِقَصِّ الْعُشْبِ وَلَا بِأَعْمَالِ الصِّيَانَةِ الْمَنْزِلِيَّةِ.

## ■ التَّدْفِئَةُ وَالتَّكَالِيفُ الْإِضَافِيَّةُ

(Heizung und Nebenkosten)

إِلَى جَانِبِ الْإِيجَارِ الشَّهْرِيِّ، تَدْفَعُونَ عَادَةً دُفْعَةً مُسَبِّقَةً لِلتَّكَالِيفِ الْإِضَافِيَّةِ، مِثْلَ التَّدْفِئَةِ وَالْمَاءِ وَجَمْعِ النُّفَايَاتِ.

(Nebenkosten)

وَفِي نَهَايَةِ الْعَامِ تَحْصُلُونَ عَلَى كَشْفِ حِسَابٍ لِهَذِهِ التَّكَالِيفِ. وَحَسَبَ الْإِسْتِهْلَاكِ، قَدْ يَتَّعَيْنُ عَلَيْكُمْ دَفْعُ مَبْلَغٍ إِضَافِيٍّ، أَوْ قَدْ يُعَادُ إِلَيْكُمْ جُزْءٌ مِنَ الْمَبْلَغِ.

(Nebenkostenabrechnung)

## ■ تَكَالِيفُ الْكُهْرَبَاءِ

(Stromkosten)

مَنْ لَدَيْهِ شَقَّةٌ خَاصَّةٌ بِهِ، عَلَيْهِ أَنْ يَدْفَعَ تَكَالِيفَ الْكُهْرَبَاءِ بِنَفْسِهِ. فَالْمَالُ الْمُخَصَّصُ لِذَلِكَ مَشْمُولٌ أَصْلًا فِي الْمُسَاعَدَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ الشَّهْرِيَّةِ، مِثْلَ إِعَانَةِ الْمَوَاطِنِ أَوْ إِعَانَاتِ طَالِبِي اللُّجُوءِ. وَلَا تَدْفَعُ الدَّائِرَةُ الرَّسْمِيَّةُ لِشَرِكَةِ الْكُهْرَبَاءِ أَيَّ مَبْلَغٍ إِضَافِيٍّ.

(Bürgergeld)

## ■ الْأَضْرَارُ وَالْإِصْلَاحَاتُ

(Schäden und Reparaturen)

يَجِبُ إِبْلَاجُ الْمُؤَجَّرِ فَوْرًا بِأَيِّ ضَرَرٍ فِي الشَّقَّةِ، مِثْلَ تَسَرُّبِ الْمَاءِ أَوْ تَعَطُّلِ التَّدْفِئَةِ، وَيُفَضَّلُ أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ كِتَابِيًّا. وَلَا تَقُومُوا بِأَيِّ إِصْلَاحَاتٍ بِأَنْفُسِكُمْ دُونَ إِبْلَاجِ الْمُؤَجَّرِ.

## ■ وَاجِبُ تَسْجِيلِ السَّكَنِ

(Anmeldepflicht)

عِنْدَ الْإِنْتِقَالِ إِلَى شَقَّةٍ جَدِيدَةٍ فِي مَنَدِنٍ، يَجِبُ عَلَيْكُمْ تَسْجِيلُ عُنُودِكُمْ الْجَدِيدِ خِلَالَ 14 يَوْمًا لَدَى مَكْتَبِ خِدْمَةِ الْمَوَاطِنِينَ.

(Bürgerbüro)

وَيُعْطِيكُمْ الْمُؤَجَّرُ لِهَذَا الْغَرَضِ وَثِيقَةً تُسَمَّى «تَأْكِيدَ السَّكَنِ».

(Wohnungsgeberbestätigung)

Neumarkt 5, 58706 Menden

عُنُودُ مَكْتَبِ خِدْمَةِ  
الْمَوَاطِنِينَ

## ■ إنهاء عقد الإيجار

(Wohnungskündigung)

إِذَا كُنْتُمْ مُسْتَأْجِرِينَ فِي أَلْمَانِيَا وَأَرَدْتُمْ إِنْهَاءَ عَقْدِ إِيجَارِ شَقَّتِكُمْ، فَيَجِبُ عَلَيْكُمْ إِرْسَالُ إِشْعَارِ الْإِنْهَاءِ إِلَى الْمُؤَجَّرِ كِتَابِيًّا عَلَى الْوَرَقِ وَبِتَوْقِيعِكُمْ الْأَصْلِيِّ.

(Kündigung)

وَيَجِبُ أَنْ تَصِلَ الرِّسَالَةُ إِلَى الْمُؤَجَّرِ فِي مَوْعِدٍ أَقْصَاهُ يَوْمُ الْعَمَلِ الثَّلَاثِ مِنَ الشَّهْرِ، حَتَّى تَبْدَأَ مُهَلَّةُ الْإِنْهَاءِ الْقَانُونِيَّةِ، وَهِيَ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ.

## الْعُطْلُ الرَّسْمِيَّةُ فِي وِلَايَةِ شَمَالِ الرَّأَيْنِ - وَشْتَفَالِيَا

(Gesetzliche Feiertage in Nordrhein-Westfalen)

فِي الْعُطْلِ الرَّسْمِيَّةِ وَأَيَّامِ الْأَحَدِ تَكُونُ مَحَلَّاتُ تِجَارِيَّةٍ وَدَوَائِرُ رَسْمِيَّةٍ وَعِيدَاتُ كَثِيرَةٌ مُغْلَقَةٌ. وَيَجِبُ فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ أَيْضًا الْحَدُّ مِنَ الصُّوْضَاءِ وَمِنْ أَعْمَالِ الْحَدِيقَةِ.

| التَّارِيخُ                         | الْعُطْلَةُ                                                                                                 |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 يَنَايِرُ                         | رَأْسُ السَّنَةِ الْمِيلَادِيَّةِ<br>(Neujahr)                                                              |
| مُنْتَعَبِرُ<br>مَارِسُ / أَبْرِيلُ | الْجُمُعَةُ الْعَظِيمَةُ<br>(Karfreitag)                                                                    |
| مُنْتَعَبِرُ<br>مَارِسُ / أَبْرِيلُ | يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ بَعْدَ عِيدِ الْفِصْحِ<br>(Ostermontag)                                                |
| 1 مَآيُو                            | عِيدُ الْعَمَالِ<br>(Tag der Arbeit)                                                                        |
| مُنْتَعَبِرُ<br>مَآيُو / يُونِيُو   | عِيدُ الصُّعُودِ، بَعْدَ 39 يَوْمًا مِنْ أَحَدِ الْفِصْحِ<br>(Christi Himmelfahrt)                          |
| مُنْتَعَبِرُ<br>مَآيُو / يُونِيُو   | يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ بَعْدَ عِيدِ الْعَنْصَرَةِ، بَعْدَ 50 يَوْمًا مِنْ أَحَدِ الْفِصْحِ<br>(Pfingstmontag) |

| التَّارِيخُ                                                                                                                                                                     | العُطْلَةُ                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| مُنْتَعَبِرُ<br>مَآيُو / يُونِيُو                                                                                                                                               | عِيدُ الْقُرْبَانِ، بَعْدَ 60 يَوْمًا مِنْ أَحَدِ الْفِصْحِ<br>(Fronleichnam) |
| 3 أَكْتُوبَرُ                                                                                                                                                                   | يَوْمُ الْوَحْدَةِ الْأَلْمَانِيَّةِ<br>(Tag der Deutschen Einheit)           |
| 1 نُوفَمْبَرُ                                                                                                                                                                   | عِيدُ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ<br>(Allerheiligen)                                |
| 25 دِيسَمْبَرُ                                                                                                                                                                  | الْيَوْمُ الْأَوَّلُ مِنْ عِيدِ الْمِيلَادِ<br>(1. Weihnachtstag)             |
| 26 دِيسَمْبَرُ                                                                                                                                                                  | الْيَوْمُ الثَّانِي مِنْ عِيدِ الْمِيلَادِ<br>(2. Weihnachtstag)              |
| <b>نَصِيحَةٌ:</b> خَطُّطُوا مُسَبِّقًا لِمُرَاجَعَةِ الدَّوَائِرِ الرَّسْمِيَّةِ، وَلِلتَّسَوُّقِ، وَلِمَوَاعِيدِ الطَّبِيبِ، حَتَّى لَا تُفَاجِئَكُمْ<br>عُطْلَةٌ رَسْمِيَّةٌ. |                                                                               |

# 08

## التَّنْقُلُ

(Mobilität)

مِنْدِنْ مُتَّصِلَةٌ جَيِّدًا بِشَبَكَةِ التَّنْقُلِ الْعَامِّ. هُنَا تَجِدُونَ أَهَمَّ الْمَعْلُومَاتِ عَنِ الْحَافِلَاتِ وَالْقِطَارَاتِ وَوَسَائِلِ التَّنْقُلِ الْآخَرَى.

### الْحَافِلَاتُ

(Bus – MVG Märkische Verkehrsgesellschaft)

تُشْغَلُ شَرِكَةُ التَّنْقُلِ MVG خُطُوطَ الْحَافِلَاتِ فِي مِنْدِنْ. وَتَرْبِطُ عِدَّةَ خُطُوطٍ أَحْيَاءَ مِنْدِنْ بَعْضَهَا بِبَعْضٍ، وَكَذَلِكَ بِالْمَدُنِ الْمُجَاوِرَةِ، مِثْلَ إِبِرْزُلُونْ وَهِيْمَرْ وَفِرُونْدْنِبِرْغْ.

### خُطُوطُ الْحَافِلَاتِ الْمُهَمَّةُ

| الْمَسَارُ                                                               | الْخَطُّ |
|--------------------------------------------------------------------------|----------|
| Menden Battenfeld – Innenstadt – Hemer (Richtung Iserlohn)               | 1        |
| Menden Hämmerstr. – Innenstadt – Lendringsen – Oberrödinghausen/Hüingsen | 21       |
| Menden Battenfeld – Innenstadt – Iserlohn                                | 22       |
| Menden Lahrfeld – Battenfeld – Bahnhof – Platte Heide Schule             | 24       |
| Menden – Unna (Bahnhof)                                                  | 27       |

تَجِدُونَ جَدَاوِلَ الْمَوَاعِيدِ الْحَالِيَّةِ وَالْمَحَطَّاتِ وَالْمَعْلُومَاتِ الْفُورِيَّةَ عَلَى:

[www.mvg-aktuell.de](http://www.mvg-aktuell.de)

الْمَوْقِعُ الْإِلِكْتُرُونِي

## القطار

(Bahn – RB54)

في مَينْدِن مَحَطَّة قِطَارٍ خَاصَّة بِهَا، مُتَّصِلَةٌ بِالْقِطَارِ الإِقْلِيمِيِّ RB54 وَيَرْبِطُ هَذَا الْقِطَارُ مَينْدِن بِفِرُونْدِنِبِرْغ، ثُمَّ يُتَابِعُ بِاتِّجَاهِ إِيْزِرْلُونْ.

| الخط                              | المسار ومدة الرحلة                                                                     |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| RB54                              | Menden – Fröndenberg – Iserlohn<br>إِلَى إِيْزِرْلُونْ: حَوَالِي 25 دَقِيقَةً          |
| RB54<br>مَعَ تَبْدِيلِ الْقِطَارِ | Menden – Fröndenberg – Dortmund<br>إِلَى دُورْتْمُونْد: حَوَالِي 50 إِلَى 70 دَقِيقَةً |

تَجِدُونَ جَدَاوِلَ الْمَوَاعِيدِ وَالتَّذَاكِرَ لَدَى شَرِكَةِ السَّكِّكِ الْحَدِيدِيَّةِ الْأَلْمَانِيَّةِ:

|                   |                                              |
|-------------------|----------------------------------------------|
| الموقع الإلكتروني | <a href="http://www.bahn.de">www.bahn.de</a> |
| التطبيق           | DB Navigator                                 |

## تذكرة ألمانيا

(Deutschlandticket)

بِتَذَكِرَةِ أَلْمَانِيَا يُمَكِّنُكُمْ، مُقَابِلَ مَبْلَغٍ شَهْرِيٍّ ثَابِتٍ، اسْتِخْدَامَ جَمِيعِ الْحَافِلَاتِ وَالْقِطَارَاتِ فِي النُّقْلِ الْمَحَلِّيِّ فِي كُلِّ أُنْحَاءِ أَلْمَانِيَا، أَيَّ فِي مَينْدِنِ وَالْمِنْطَقَةِ كُلِّهَا أَيْضًا.

|                          |                                                                                   |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| السَّعْرُ فِي عَامِ 2026 | 63 يُوْرُو شَهْرِيًّا                                                             |
| صَالِحَةٌ فِي            | جَمِيعِ الْحَافِلَاتِ وَالْقِطَارَاتِ الإِقْلِيمِيَّةِ فِي أَلْمَانِيَا<br>RB, RE |
| غَيْرُ صَالِحَةٍ فِي     | قِطَارَاتِ الْمَسَافَاتِ الطَّوِيلَةِ<br>ICE, IC, EC                              |

|                     |                                         |
|---------------------|-----------------------------------------|
| الإلغاء             | حتى اليوم العاشر من الشهر، للشهر التالي |
| الأطفال دون 6 سنوات | يسافرون مجاناً مع مرافقيهم              |

تُحصلون على التذكرة كاشتراك رقمي لدى:

|                     |                                                                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| شركة السكك الحديدية | <a href="http://www.bahn.de/angebot/regio/deutschland-ticket">www.bahn.de/angebot/regio/deutschland-ticket</a> |
| شركة MVG            | <a href="http://www.mvg-aktuell.de">www.mvg-aktuell.de</a>                                                     |
| أو عبر التطبيق      | DB-App / MVG-App                                                                                               |

**نصيحة:** يُقدّم كثير من أصحاب العمل تذكرة ألمانيًا بسعرٍ مخفّف كتذكرة عملٍ، فاسألوا صاحب العمل لديكم! وتوجد أيضًا تذكرة ألمانيًا الاجتماعية والتذكرة الاجتماعية للمقاطعة؛ وللاستفسار عنهما تواصلوا مع الموظفين الإداريين في فريق الاندماج.

(Jobticket)

(Deutschlandticket Sozial)

(Sozialticket MK)

## الدراجة الهوائية

(Fahrrad)

في مدن شبكة متنامية من مسارات الدراجات. والدراجة وسيلة جيدة ورخيصة للتنقل في المدينة، خاصة في الربيع والصيف.

### ملاحظات مهمة

- يجب قانونًا أن تكون الدراجة مجهزة بإضاءة تعمل (بيضاء في الأمام وحمراء في الخلف) وبعواكس ضوئية.
- ارتداء الخوذة ليس إلزاميًا في ألمانيا، لكنه يُنصح به بشدة.
- يُسمح بأخذ الدراجة في القطار الإقليمي RB54 خارج أوقات الذروة. وقد تحتاجون إلى تذكرة للدراجة، فاسألوا طاقم القطار.

- كَثِيرًا مَا تُمَيِّزُ مَسَارَاتِ الدَّرَاجَاتِ بِلَافِتَاتٍ زُرْقَاءَ عَلَيْهَا رَمُزُ دَرَّاجَةٍ، وَعِنْدَيْكَ يَجِبُ عَلَى رَاكِبِي الدَّرَاجَاتِ اسْتِخْدَامُهَا.

## سَيَّارَاتُ الْأُجْرَةِ

(Taxi)

تُوجَدُ فِي مَنَدِنِ عِدَّةُ شَرِكَاتٍ لِسَيَّارَاتِ الْأُجْرَةِ. وَيُمْكِنُ طَلْبُ سَيَّارَةِ الْأُجْرَةِ بِالْهَاتِفِ أَوْ عَبْرَ التَّطبيقاتِ. وَتَجِدُونَ نَظْرَةً عَامَّةً عَلَى الْإِنْتَرْنِتِ:

|                                                               |                              |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <a href="http://www.taxi.de">www.taxi.de</a><br>Suche: Menden | المَوْقِعُ الْإِلِكْتُرُونِي |
| Taxi Menden                                                   | أَوْ ابْحَثُوا عَنْ          |

## تَطبيقاتُ وَمَوَاقِعُ مُهِمَّةٌ لِلتَّنَقُّلِ

(Wichtige Apps und Websites für Mobilität)

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MVG Online</b><br>جَدَاوِلُ مَوَاعِيدِ الْحَافِلَاتِ فِي الْمَقَاطَعِ<br><a href="http://www.mvg-aktuell.de">www.mvg-aktuell.de</a> | <b>DB Navigator</b><br>التَّخْطِيطُ لِرِحَالِ الْقِطَارِ وَشِرَاءِ التَّدَاكِرِ<br><a href="http://www.bahn.de">www.bahn.de</a>            |
| <b>Google Maps</b><br>تَخْطِيطُ الطَّرِيقِ لِجَمِيعِ وَسَائِلِ النَّقْلِ<br><a href="http://maps.google.com">maps.google.com</a>       | <b>Moovit</b><br>التَّنَقُّلُ بِالْمَوَاصِلَاتِ الْعَامَّةِ وَمَعْلُومَاتٍ فَوْرِيَّةٍ<br><a href="http://moovitapp.com">moovitapp.com</a> |

# أوقات الفراغ والحياة الاجتماعية

(Freizeit und gesellschaftliches Leben)

تُقدِّمُ مَنِدِنُ أَنْشِطَةً تَرْفِيهِيَّةً وَثَّقَافِيَّةً مُتَنَوِّعَةً لِلصَّغَارِ وَالْكِبَارِ. هُنَا تَجِدُونَ نَظْرَةً عَامَّةً عَلَى الرِّيَاضَةِ وَالثَّقَافَةِ وَفُرْصِ اللِّقَاءِ فِي مَدِينَتِكُمُ الْجَدِيدَةِ.

## بِطَاقَةُ مَنِدِنُ

(Menden Pass)

يَحْصُلُ حَامِلُو بِطَاقَةِ مَنِدِنُ عَلَى تَخْفِيفَاتٍ فِي كَثِيرٍ مِنْ مَرَافِقِ الْمَدِينَةِ، مَثَلًا فِي الْمَسَبَحِ الدَّاخِلِيِّ. وَلِلسُّؤَالِ عَنِ التَّخْفِيفَاتِ الْعَامَّةِ وَالْأَسْعَارِ الْخَاصَّةِ، تَوَاصَلُوا مَعَ فَرِيقِ الْإِنْدِمَاجِ.

## الرِّيَاضَةُ

(Sport)

فِي مَنِدِنُ 17 صَالَةً لِلْجُمْبَازِ وَالرِّيَاضَةِ، وَ7 مَلَاعِبَ رِيَاضِيَّةٍ، وَأَنْدِيَّةٌ رِيَاضِيَّةٌ كَثِيرَةٌ تُرَحِّبُ بِالنَّاسِ مِنْ جَمِيعِ الْأَعْمَارِ وَالْأَصُولِ. وَيُنَسِّقُ اتِّحَادُ الرِّيَاضَةِ فِي الْمَدِينَةِ عَمَلَ الْأَنْدِيَّةِ، وَيَدْعُمُ الرِّيَاضَةَ فِي الْمَدِينَةِ.

(Stadtssportverband Menden e. V.)

**نَصِيحَةٌ:** تَجِدُونَ مَزِيدًا مِنَ الْمَعْلُومَاتِ عَنِ الْأَنْدِيَّةِ الرِّيَاضِيَّةِ فِي مَنِدِنُ عَلَى الصَّفْحَةِ الرَّئِيسِيَّةِ لِمَوْقِعِ

مَدِينَةِ مَنِدِنُ:

[www.menden.de](http://www.menden.de)

## المَسَابِحُ

(Hallenbad und Freibad)

### ■ الْمَسْبَحُ الدَّاخِلِيُّ فِي مَنْدِنُ

(Mendener Hallenbad)

يَقَعُ الْمَسْبَحُ الدَّاخِلِيُّ فِي مَوْقِعٍ جَمِيلٍ عَلَى أَطْرَافِ الْغَابَةِ، وَيُقَدِّمُ لِلْعَائِلَةِ كُلِّهَا وَقْتًا مُمْتِعًا:

- حَوْضُ رِيَاضِي طَوْلُهُ 25 مِثْرًا، مَعَ مَنَصَّةٍ لِلْقَفْزِ
- حَوْضُ دَافِيٍّ لِتَعْلِيمِ السَّبَّاحَةِ، مَعَ زَلَّاقَةٍ
- دُورَاتٍ لِلأَطْفَالِ وَالْكَبَّارِ، مِثْلَ دُورَاتِ السَّبَّاحَةِ
- مَدْخَلٌ مُنَاسِبٌ لِذَوِي الْإِعَاقَةِ عَبْرَ مَضْعِدٍ
- مَوَاقِفُ سَيَّارَاتٍ مَجَانِيَّةٌ أَمَامَ الْمَسْبَحِ

|                   |                                                  |
|-------------------|--------------------------------------------------|
| العنوان           | Am Hünenköpfchen, 58706 Menden                   |
| الهاتف            | <a href="tel:02373 12957">02373 12957</a>        |
| الموقع الإلكتروني | <a href="http://www.menden.de">www.menden.de</a> |

### ■ الْمَسْبَحُ الْمَكْشُوفُ

(Bürgerbad Leitmecke)

مَسْبَحُ «Bürgerbad Leitmecke» مَسْبَحٌ مَكْشُوفٌ فِي مَنْدِنُ.

|                   |                                                        |
|-------------------|--------------------------------------------------------|
| العنوان           | Bürgermeister-Rau-Straße 2, 58706 Menden               |
| الهاتف            | <a href="tel:02373 64611">02373 64611</a>              |
| الموقع الإلكتروني | <a href="http://www.leitmecke.de">www.leitmecke.de</a> |

**ملاحظة:** بِبِطَاقَةِ الْأُسْرَةِ يَحْصُلُ الْأَطْفَالُ ابْتِدَاءً مِنْ عُمُرِ 5 سَنَوَاتٍ عَلَى خَصْمٍ بِنِسْبَةِ 50% عَلَى سِعْرِ الدُّخُولِ. وَبِبِطَاقَةِ مَنْدِنُ يَحْصُلُ كُلُّ شَخْصٍ عَلَى خَصْمٍ بِنِسْبَةِ 25% عَلَى سِعْرِ الدُّخُولِ.

## المتاحف

(Museen)

تدير مدينة مندن أربعة متاحف، والدخول إليها كلها مجاني. وهي تعرف بتاريخ المنطقة وثقافتها بطريقة حيّة.

### متحف المدينة

Stadtmuseum

Marktplatz 3, 58706 Menden

الأربعاء والسبت: من 9:00 حتى 12:00

الخميس: من 9:00 حتى 12:00 ومن 15:00

حتى 17:00

تاريخ المدينة منذ العصر الجليدي، في وسط

المدينة مباشرة.

### متحف الصناعة

Industriemuseum Gut Rödinghausen

Fischkuhle 15, 58710 Menden

الأربعاء والخميس: من 9:00 حتى 17:00

السبت والأحد: من 10:00 حتى 18:00

أكثر من 300 عام من تاريخ الصناعة، والمكان

خالٍ من العوائق، والدخول مجاني.

### البرج الدفاعي

Poenigeturm

Turmstraße, 58706 Menden

السبت الأول من كل شهر: من 11:00 حتى

12:00

برج دفاعي من العصور الوسطى، فيه معرض

عن ضحايا محاكمات السحر عام 1628.

### بيت الفقراء القديم

Schmarotzerhaus

An der Stadtmauer 5, 58706 Menden

السبت الأول من كل شهر: من 11:00 حتى

12:00

بيت قديم للفقراء، عمره أكثر من 300 عام،

بني عام 1710.

[museum@menden.de](mailto:museum@menden.de)

البريد الإلكتروني

[02373 903-8770](tel:02373 903-8770)

الهاتف

## مدرسة الموسيقى

(Musikschule)

تقدم مدرسة الموسيقى التابعة لمدينة مندن دروساً للأطفال والشباب والكبار على آلات موسيقية كثيرة ومتنوعة. كما تقدم دورات في التربية الموسيقية المبكرة للأطفال الصغار.

- الآلات: البيانو، والغيتار، والفلوت، والثرومبيت، والطبول، والفيتارة، والأكورديون، وغيرها الكثير

- تَرْبِيَّةُ مُوسِيقِيَّةٍ مُبَكَّرَةً ابْتِدَاءً مِنْ عُمُرِ 4 سَنَوَاتٍ
- حَفَلَاتُ مُوسِيقِيَّةٍ وَعُرُوضُ مُنْتَظِمَةٌ فِي قَاعَةِ الْحَفَلَاتِ «الْجَنَاحُ الْعَرَبِيُّ»

(Konzertsaal Westflügel)

|                                                                  |                   |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Untere Promenade 30, 58706 Menden                                | العنوان           |
| <a href="tel:023739038755">02373 903-8755</a>                    | الهاتف            |
| <a href="mailto:musikschule@menden.de">musikschule@menden.de</a> | البريد الإلكتروني |

## مَكْتَبَةُ الْمَدِينَةِ

(Stadtbibliothek)

مُنْذُ مَآيُو 2026 تَقَعُ مَكْتَبَةُ الْمَدِينَةِ فِي مَقَرٍّ جَدِيدٍ وَحَدِيثٍ، وَتُوفَّرُ مَجْمُوعَةٌ كَبِيرَةٌ مِنَ الْوَسَائِلِ: الْكُتُبُ، وَالْمَجَلَّاتُ، وَالْأَقْرَاصُ الْمُدْمَجَّةُ، وَأَقْرَاصُ DVD، وَالْأَلْعَابُ الْفِيدْيُو، وَالْوَسَائِلُ الرَّقْمِيَّةُ.

(Dorte-Hilleke-Stadtbücherei)

|                                                                        |                   |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Unnaer Str. 2-4, 58706 Menden                                          | العنوان           |
| <a href="tel:023739031600">02373 903-1600</a>                          | الهاتف            |
| <a href="mailto:stadtbuecherei@menden.de">stadtbuecherei@menden.de</a> | البريد الإلكتروني |

## أَوْقَاتُ الدَّوَامِ

|               |                                      |
|---------------|--------------------------------------|
| 10:00 – 18:00 | مِنَ الثَّلَاثَاءِ إِلَى الْجُمُعَةِ |
| 10:00 – 13:00 | السَّبْتِ                            |

يُمْكِنُ طَلَبُ بَطَاقَةِ الْمَكْتَبَةِ فِي الْمَكْتَبَةِ نَفْسِهَا أَوْ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ. وَالْبَطَاقَةُ مَجَانِيَّةٌ لِلْأَطْفَالِ وَالشَّبَابِ.

## الطبيعة والمشي

(Natur und Wandern)

تقع مَندِنُ في مِنطَقَةِ زَاوَرْلَانْد، وَتُحِيطُ بِهَا طَبِيعَةٌ جَمِيلَةٌ. وَعَلَى امْتِدَادِ شَارِعِ Hönnetalstraße، وَعَلَى ضِفَافِ نَهْرِ هُونَةِ، وَفِي الْغَابَاتِ حَوْلَ الْمَدِينَةِ، تُوجَدُ مَسَارَاتُ كَثِيرَةٌ لِلْمَشْيِ وَلِرُكُوبِ الدَّرَاجَةِ تُنَاسِبُ كُلَّ مُسْتَوَيَاتِ اللَّيَاقَةِ.

(Sauerland)

(Hönnе)

- وَاِدي هُونَةِ: مِنطَقَةٌ مَحْبُوبَةٌ لِلْمَشْيِ، فِيهَا صُخُورٌ عَالِيَةٌ وَطَبِيعَةٌ جَمِيلَةٌ عِنْدَ حُدُودِ الْمَدِينَةِ مُبَاشَرَةً.  
(Hönnetal)
- مَسَارَاتُ الدَّرَاجَاتِ: مَندِنُ مُتَّصِلَةٌ جَيِّدًا بِمَسَارَاتِ الدَّرَاجَاتِ فِي الْمِنطَقَةِ، وَيُقَدَّمُ نَادي ADFC لِلدَّرَاجَاتِ مَعْلُومَاتٍ عَنْهَا.
- نَصِيحَةٌ: تُقَدَّمُ الْمُقَاطَعَةُ كُتَيْبًا مَجَانِيًا لِلْمَشْيِ فِيهِ اقْتِرَاحَاتُ لِحُولَاتٍ، وَيُمْكِنُ الْحُصُولُ عَلَيْهِ مِنْ مَكْتَبِ خِدْمَةِ الْمَوَاطِنِينَ.

## الفعاليات والحياة في المدينة

(Veranstaltungen und Stadtleben)

تُقَامُ فِي مَندِنَ عَلَى مَدَارِ الْعَامِ فَعَالِيَّاتٌ وَاحْتِفَالَاتٌ وَأَنْشِطَةٌ ثَقَافِيَّةٌ:

### السوق الأسبوعي

Wochenmarkt

يُقَامُ بِانْتِظَامٍ فِي حَيِّ Platte Heide وَفِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ.

### مهرجان الفنون

KunstFest PASSAGEN

مَهْرَجَانُ ثَقَافِيٍّ لِمُدَّةِ أُسْبُوعَيْنِ، يُقَامُ كُلَّ عَامٍ فِي نِهَآيَةِ أَغْصُطَسَ فِي Gut Rödinghausen، وَفِيهِ حَفَلَاتُ مُوسِيقِيَّةٍ وَمَسْرَحٍ وَمَعَارِضٍ.

### حفلات مدرسة الموسيقى

Konzerte der Musikschule

تُقَامُ بِانْتِظَامٍ فِي قَاعَةِ «الْجَنَاحِ الْغَرْبِيِّ» التَّابِعَةِ لِمَدْرَسَةِ الْمَوْسِيقَى.

### المعارض الخاصة

Sonderausstellungen

تُعْرَضُ عَلَى مَدَارِ الْعَامِ فِي مَتَاحِفِ الْمَدِينَةِ الْأَرْبَعَةِ.

## صَيْفُ الْأَطْفَالِ فِي مَنَدِن

Mendener Kindersommer

كُلُّ يَوْمٍ أَرْبَعَاءَ فِي الْعُطْلَةِ الْمَدْرَسِيَّةِ يَزُورُ  
فَنَّا نُونَ مَعْرُوفُونَ مَدِينَتَنَا، وَيُقَدِّمُونَ مِنَ السَّاعَةِ  
15:00 حَتَّى 16:00 بَرْنَامَجًا رَائِعًا لِلْأَطْفَالِ  
وَالْعَائِلَاتِ. وَالدُّخُولُ مَجَانِيٌّ.

## مَوْكِبُ الصَّلِيبِ

Kreuztracht

بِمُنَاسَبَةِ الْجُمُعَةِ الْعَظِيمَةِ تُقَامُ مَوَاكِبُ كُلِّ  
سَاعَةٍ، مِنْ خَمِيسِ الْعَهْدِ السَّاعَةِ 21:00 حَتَّى  
سَبْتِ الثَّوْرِ السَّاعَةِ 6:00 صَبَاحًا.

## مَهْرَجَانُ الْعُنْصَرَةِ

Pfingstkirmes

مَهْرَجَانُ شَعْبِيٍّ سَنَوِيٍّ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ كُلِّهِ،  
يَبْدَأُ يَوْمَ السَّبْتِ الَّذِي يَسْبِقُ عِيدَ الْعُنْصَرَةِ،  
وَيَنْتَهِي يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ بِعَرْضِ كَبِيرٍ لِلْأَلْعَابِ  
النَّارِيَةِ.

## رَبِيعُ مَنَدِن وَصَيْفُهَا وَخَرِيفُهَا وَشِتَاؤُهَا

Mendener Frühling / Sommer / Herbst /  
Winter

احْتِفَالَاتُ شَعْبِيَّةٌ سَنَوِيَّةٌ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ.

## الْعَزْفُ مِنَ الْبُزْجِ

Turmblasen

يُقَامُ هَذَا التَّقْلِيدُ لَيْلَةَ عِيدِ الْمِيلَادِ فِي السَّاحَةِ  
أَمَامَ مَبْنَى الْبَلَدِيَّةِ الْقَدِيمِ.

تَجِدُونَ مَوَاعِيدَ الْفَعَالِيَّاتِ الْحَالِيَّةِ عَلَى الرَّابِطِ التَّالِي:

[www.stadtmarketing-menden.de](http://www.stadtmarketing-menden.de)

# المؤسسات وجهات الاتصال

(Institutionen und Ansprechpartner\*innen)

في مَندِن شَبَكَةُ حَيَّةٌ مِنَ الْجَمْعِيَّاتِ وَالْمُتَطَوِّعِينَ وَالْمُؤَسَّسَاتِ الَّتِي تَدْعُمُ الْقَادِمِينَ الْجُدُدَ فِي بِدَايَتِهِمْ. وَإِلَيْكُمْ نَظَرَةٌ عَامَّةٌ عَلَيْهَا.

## فَرَضُ اللَّقَاءِ وَالْعَمَلُ التَّطَوُّعِيّ

(Begegnungsangebote und Ehrenamt)

### ■ مُلْتَقَى الثَّقَافَاتِ

(Treff Alt Menden – Begegnungsstätte der Kulturen)

مُلْتَقَى «Treff Alt Menden» مَكَانٌ لِقَاءٍ لِلنَّاسِ مِنْ جَمِيعِ الْجَنَسِيَّاتِ فِي قَلْبِ الْمَدِينَةِ. هُنَا يَلْتَقِي سُكَّانُ مَندِنِ الْقَدَامَى وَالْقَادِمُونَ الْجُدُدَ لِيَتَعَارَفُوا، وَيُمَارِسُوا اللُّغَةَ الْأَلْمَانِيَّةَ، وَيُسَاعِدَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا.

### الْخِدْمَاتُ

- لِقَاءٌ مَفْتُوحٌ أَيَّامَ الْجُمُعَةِ مِنَ السَّاعَةِ 10:00 حَتَّى 12:00 (فَهْوَةٌ، وَحَدِيثٌ، وَتَبَادُلُ خَبَرَاتٍ)
- مُسَاعَدَةٌ فِي الْوَاجِبَاتِ الْمَدْرَسِيَّةِ لِلْأَطْفَالِ وَالشَّبَابِ
- مُسَاعَدَةٌ فِي تَعْبِئَةِ الْإِسْتِمَارَاتِ وَكِتَابَةِ الرِّسَالِ
- مُرَافَقَةٌ إِلَى الدَّوَائِرِ الرَّسْمِيَّةِ وَإِلَى الْأَطِبَّاءِ
- مُسَاعَدَةٌ فِي الْبَحْثِ عَنْ سَكَنِ وَفِي طَلَبَاتِ التَّوْظِيفِ
- أُمْسِيَّاتٌ حَوْلَ مَوَاضِيَعٍ مُخْتَلِفَةٍ، وَرِحَالَاتٍ، وَاحْتِفَالَاتٍ

An der Stadtmauer 33, 58706 Menden

العنوان

## ■ شَبَكَةُ «لِنْدْرِينْغِسِنِ تُسَاعِدُ»

(Netzwerk „Lendingsen hilft“)

تَعْمَلُ شَبَكَةُ «Lendingsen hilft» خَاصَّةً فِي جَنُوبِ مَنَدِنِ مِنْ أَجْلِ اللَّاجِئِينَ وَالْقَادِمِينَ الْجُدُ. وَتَجْمَعُ الشَّبَكَةُ الْكَنِيسَتَيْنِ الْإِنْجِيلِيَّةَ وَالْكَاثُولِيكِيَّةَ فِي الْحَيِّ، وَالْعَمَلَ الْاجْتِمَاعِيَّ مَعَ اللَّاجِئِينَ، وَرِعَايَةَ الْأَطْفَالِ وَالشَّبَابِ، وَعِدَّةَ جَمْعِيَّاتٍ.

## الْخِدْمَاتُ

- تَبَرُّعَاتٌ عَيْنِيَّةٌ وَمُسَاعَدَةٌ فَرْدِيَّةٌ مُبَاشِرَةٌ
- دَوْرَاتُ لُغَةٍ وَفَعَالِيَّاتُ لِلتَّعَارُفِ
- دَعْمُ الْقَادِمِينَ الْجُدُ عِنْدَ وُصُولِهِمْ إِلَى الْحَيِّ

[lendingsenhilft@gmail.com](mailto:lendingsenhilft@gmail.com)

الْبَرِيدُ الْإِلِكْتُرُونِي

## ■ جَمْعِيَّةُ «مَنَدِنِ فِي ضَيْقٍ»

(Mendener in Not)

تَهْتَمُّ الْجَمْعِيَّةُ بِسُكَّانِ مَنَدِنِ الَّذِينَ أَصْبَحُوا «عَلَى الْهَامِشِ»، مَثَلًا بِسَبَبِ الْمَرَضِ، أَوْ أَرْزَمَةِ السَّكَنِ، أَوْ الصُّعُوبَاتِ الْمَالِيَّةِ فِي سِنِّ التَّقَاعِدِ. كَمَا تَهْتَمُّ بِالْعَائِلَاتِ، وَبِالْأَبَاءِ وَالْأُمَّهَاتِ الَّذِينَ يُرَبُّونَ أَطْفَالَهُمْ وَحْدَهُمْ.

## أَشْكَالُ الدَّعْمِ

- تَبَرُّعَاتٌ عَيْنِيَّةٌ
- فَسَائِمُ لِشِرَاءِ الْمَوَادِّ الْغِذَائِيَّةِ
- مُسَاعَدَةٌ فَرْدِيَّةٌ مُبَاشِرَةٌ

[info@mendener-in-not.de](mailto:info@mendener-in-not.de)

الْبَرِيدُ الْإِلِكْتُرُونِي

[0157 53 66 57 42](tel:015753665742)

رَقْمُ الطَّوَارِي

## ■ دَارُ الْمَوَاطِنِينَ فِي مَنَدِن

(Hönnetreff – Bürgerhaus Menden)

دَارُ الْمَوَاطِنِينَ «Hönnetreff» أَسَّسَتْهَا وَتُدِيرُهَا جَمْعِيَّةٌ تَعَاوُنِيَّةٌ مِنَ الْمَوَاطِنَاتِ وَالْمَوَاطِنِينَ النَّشِيطِينَ. وَهِيَ مَكَانٌ مَرْكَزِيٌّ تَجْتَمِعُ فِيهِ أَنْشِطَةٌ وَجَمْعِيَّاتٌ وَخِدْمَاتٌ اسْتِشَارِيَّةٌ كَثِيرَةٌ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ.

|                                                            |                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------|
| Neumarkt 3, 58706 Menden                                   | العنوان           |
| <a href="tel:02373-680078">02373-680078</a>                | الهاتف            |
| <a href="http://www.hoennetreff.de">www.hoennetreff.de</a> | الموقع الإلكتروني |

## دُورُ الْعِبَادَةِ فِي مَنَدِن

(Glaubenshäuser in Menden)

تُوجَدُ فِي مَنَدِنِ جَمَاعَاتٌ دِينِيَّةٌ مُخْتَلِفَةٌ، وَكُلُّهَا مُنْفَتِحَةٌ عَلَى الْمُهْتَمِّينَ. وَتُقَدِّمُ هَذِهِ الْجَمَاعَاتُ إِلَى جَانِبِ الْعِبَادَاتِ أَنْشِطَةً اجْتِمَاعِيَّةً وَحَيَاةً جَمَاعِيَّةً.

## ■ الْكَتَائِسُ الْكَاثُولِيكِيَّةُ

(Katholische Kirchen)

الرَّعِيَّةُ الْكَاثُولِيكِيَّةُ فِي مَنَدِنِ جُزْءٌ مِنَ اتِّحَادِ الرِّعَايَا فِي الْمَدِينَةِ. وَتُقَدِّمُ مِنْ بَيْنِ أُمُورٍ أُخْرَى مَقْهَى «Café Vinz» كَمَا كَانَ لِقَاءٌ مَفْتُوحٌ لِلْجَمِيعِ، وَمُنْظَمَةٌ كَارِيتَاسٌ لِلدَّعْمِ الْاجْتِمَاعِيِّ.

(Caritas)

### الْجَمْعِيَّةُ الْكَاثُولِيكِيَّةُ لِلْخِدْمَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ

SKFM – Kath. Verein für soziale Dienste  
Menden e.V.  
[www.skfm-menden.de](http://www.skfm-menden.de)  
الهاتف: 02373 92870

### اتِّحَادُ الرِّعَايَا

Pastoralverbund Menden  
[pv-menden.de](http://pv-menden.de)  
الهاتف: 02373 2060

### مَتْجَرُ الْمَوَادِّ الْغِذَائِيَّةِ الرَّخِيصَةِ

De-Cent-Laden Menden  
لِدَوِي الدَّخْلِ الْمَحْدُودِ  
Fröndenberger Str. 38, 58706 Menden  
أَيَّامَ الْإِثْنَيْنِ وَالْأَرْبَعَاءِ وَالْجُمُعَةِ: مِنْ 14:00  
حَتَّى 17:00

## ■ الكنائس الإنجيلية

(Evangelische Kirchen)

الرَّعِيَّةُ الْإِنْجِيلِيَّةُ فِي مَنَدِنِ نَشِيْطَةٌ فِي عِدَّةِ أَحْيَاءٍ، وَتُشَارِكُ بِقُوَّةٍ فِي الْعَمَلِ الْاجْتِمَاعِيِّ وَالْعَمَلِ بَيْنَ الثَّقَافَاتِ، وَمِنْ ذَلِكَ شَبَكَةُ «Lendringsen hilft» وَمَوَائِدُ الْغَدَاءِ.

### مَائِدَةُ الْغَدَاءِ

Mittagstisch Ma(h)zeit  
Bodelschwingh Haus, Evgl. Heilig-Geist-Kirche  
أَيَّامُ الثَّلَاثَاءِ وَالْجُمُعَةِ: مِنْ 11:00 حَتَّى 13:00

### الرَّعِيَّةُ الْإِنْجِيلِيَّةُ فِي مَنَدِنِ

Evangelische Kirchengemeinde Menden  
[www.ekmd.de](http://www.ekmd.de)

### الرَّعِيَّةُ الْإِنْجِيلِيَّةُ فِي حَيِّ لَنْدْرِينْغْسِنِ

Evangelische Kirchengemeinde Lendringsen  
Matthias-Claudius-Platz 2, 58710 Menden  
الْهَاتِفُ: 02373 84203

## ■ الْمَسَاجِدُ

(Moscheen)

تُوجَدُ فِي مَنَدِنِ جَمَاعَاتُ إِسْلَامِيَّةٌ تُوفِّرُ لِلْمُسْلِمِينَ مَكَانًا لِلصَّلَاةِ وَاللِّقَاءِ، وَكُلُّهَا تُرَحِّبُ بِالزُّوَارِ وَبِالْأَسْئَلَةِ.

### الْجَمْعِيَّةُ الْإِسْلَامِيَّةُ التُّرْكِيَّةُ «دِيْتِيْب»

DITIB Türkisch-Islamische Gemeinde zu  
Menden e.V.  
Grimmestraße 4, 58706 Menden  
الْهَاتِفُ: 02373 18443

## ■ الْجَمْعِيَّاتُ الثَّقَافِيَّةُ وَمُنْظَمَاتُ الْمُهَاجِرِينَ

(Kulturelle Vereine und Migrantenselbstorganisationen)

تَعْمَلُ فِي مَنَدِنِ جَمْعِيَّاتٌ ثَقَافِيَّةٌ كَثِيرَةٌ مِنْ أَجْلِ التَّمَاسُكِ الْاجْتِمَاعِيِّ وَالتَّبَادُلِ بَيْنَ الثَّقَافَاتِ. وَإِلَيْكُمْ بَعْضُهَا:

## ■ الْجَمْعِيَّةُ الثَّقَافِيَّةُ الْعَلَوِيَّةُ

(Alevitischer Kulturverein Menden e.V.)

تُقَدِّمُ الْجَمْعِيَّةُ لِلْعَلَوِيِّينَ وَلِكُلِّ الْمُهْتَمِّينَ مَكَانًا لِلِقَاءِ وَالثَّقَافَةِ وَالْحَيَاةِ الْجَمَاعِيَّةِ.

|                   |                                                          |
|-------------------|----------------------------------------------------------|
| العنوان           | Holzener Str. 24, 58708 Menden-Bösperde                  |
| الهاتف            | <a href="tel:023731773322">02373 177 33 22</a>           |
| البريد الإلكتروني | <a href="mailto:Menden.akm@gmx.de">Menden.akm@gmx.de</a> |

## ■ الجَمْعِيَّةُ الثَّقَافِيَّةُ الْيُونَانِيَّةُ

(Hellenischer Kulturverein Menden und Umgebung e.V.)

تُمَثِّلُ الْجَمْعِيَّةُ الثَّقَافِيَّةُ الْيُونَانِيَّةُ قِيَمَ الثَّقَالِيدِ وَالتَّسَامُحِ وَالتَّنَوُّعِ. وَهِيَ مَفْتُوحَةٌ لِكُلِّ مَنْ يُرِيدُ أَنْ يَعِيشَ الثَّقَافَةَ الْيُونَانِيَّةَ وَيَتَعَرَّفَ عَلَيْهَا، بِغَضِّ النَّظَرِ عَنْ أَصْلِهِ أَوْ جِنْسِيَّتِهِ.

|                   |                                                          |
|-------------------|----------------------------------------------------------|
| الموقع الإلكتروني | <a href="http://www.hkv-menden.de">www.hkv-menden.de</a> |
|-------------------|----------------------------------------------------------|

## ■ الجَمْعِيَّةُ الْإِسْلَامِيَّةُ التُّرْكِيَّةُ «دِيْتِيب»

(DITIB Türkisch-Islamische Gemeinde zu Menden e.V.)

تَرَى الْجَمْعِيَّةُ نَفْسَهَا جُزْءًا ثَابِتًا وَحَيًّا مِنَ الْحَيَاةِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ فِي مَنْدِن. وَإِلَى جَانِبِ الصَّلَوَاتِ الْيَوْمِيَّةِ وَالْمُرَافَقَةِ الدِّيْنِيَّةِ، تُقَدِّمُ لِقَاءَاتٍ ثَقَافِيَّةً مُتَنَوِّعَةً، وَعَمَلًا نَشِيطًا مَعَ النِّسَاءِ وَالشَّبَابِ، وَمَشَارِيعَ لِلْحَوَارِ بَيْنَ الثَّقَافَاتِ تُعَزِّزُ الْعَيْشَ الْمُشْتَرَكَ فِي الْمَدِينَةِ.

|                   |                                                                |
|-------------------|----------------------------------------------------------------|
| العنوان           | Grimmestraße 4, 58706 Menden                                   |
| البريد الإلكتروني | <a href="mailto:info@ditib-menden.de">info@ditib-menden.de</a> |
| الهاتف            | <a href="tel:0237318443">02373 18443</a>                       |

## ■ مَجْمُوعَةُ عَمَلِ الصَّدَاقَةِ الْأَلْمَانِيَّةِ الْيُونَانِيَّةِ «فِيلِيَا»

(Filia – Arbeitskreis für Deutsch-Griechische Freundschaft)

تَأَسَّسَتْ هَذِهِ الْمَجْمُوعَةُ فِي مَنْدِنَ عَامَ 1991. وَهِيَ تَجْمَعُ أَشْخَاصًا مِنْ جَمِيعِ الْجِنْسِيَّاتِ، وَتُعَزِّزُ التَّبَادُلَ الثَّقَافِيَّ بَيْنَ الشَّعْبَيْنِ الْأَلْمَانِيِّ وَالْيُونَانِيِّ.

### مِنْ أَنْشِطَتِهَا

- رِحَالَاتُ دِرَاسِيَّةٍ إِلَى الْيُونَانِ
- أُمُوسِيَّاتُ لِمُوسِيقَى الرَّيْبِيْتِيْكُو الْيُونَانِيَّةِ

## الاسْتِشَارَاتُ وَالِدَّعْمُ الإِجْتِمَاعِيّ

(Soziale Beratung und Unterstützung)

### Caritas Menden

اسْتِشَارَاتُ تَرْبَوِيَّةٍ وَأُسْرِيَّةٍ، وَاسْتِشَارَاتُ مُبَكَّرَةٍ  
لِلرُّضْعِ  
لِلتَّوَاصُلِ: عَنْ طَرِيقِ SKFM أَوْ اتِّحَادِ كَارِيَتَاسْ  
فِي إِيْدِرْلُونْ

### SKFM Menden

اسْتِشَارَاتُ اجْتِمَاعِيَّةٍ، وَخِدْمَةُ النِّدَاءِ الطَّارِيّ فِي  
الْمَنْزِلِ، وَمُسَاعَدَاتُ غِذَائِيَّةٍ، وَأَنْشِطَةٌ فِي الْعَطَلِ  
[www.skfm-menden.de](http://www.skfm-menden.de)  
الْهَاتِفُ: 02373 92870

### Drogenberatung Menden (DROBS)

اسْتِشَارَاتُ فِي مُشْكَلَاتِ الإِدْمَانِ، عَنْ طَرِيقِ  
مَدِينَةِ مَنْدِنْ  
الْهَاتِفُ: 02373 903-0

### ASB Menden

السَّنَةُ الإِجْتِمَاعِيَّةُ التَّطَوُّعِيَّةُ، وَالْإِسْعَافَاتُ  
الْأَوَّلِيَّةُ، وَخِدْمَةُ النِّدَاءِ الطَّارِيّ فِي الْمَنْزِلِ  
(FSJ)  
[www.asb-menden.de](http://www.asb-menden.de)

### Diakonie Iserlohn

اسْتِشَارَاتُ لِلْإِجْتِمَاعِ فِي إِيْدِرْلُونْ  
الْهَاتِفُ: 02371 47828 90

## دَلِيلُ الْجَمْعِيَّاتِ

(Vereinsverzeichnis)

فِي مَنْدِنْ حَيَاةُ جَمْعِيَّاتٍ نَشِيطَةٍ، فِيهَا أَنْدِيَّةُ رِيَاضِيَّةٌ، وَجَمْعِيَّاتُ ثَقَافِيَّةٌ، وَجَوَقَاتُ، وَمَجْمُوعَاتُ كَنَسِيَّةٌ، وَغَيْرُ  
ذَلِكَ الْكَثِيرُ. تَجِدُونَ مَزِيدًا مِنَ الْمَعْلُومَاتِ عَلَى الصَّفْحَةِ الرَّئِيسِيَّةِ لِمَوْقِعِ مَدِينَةِ مَنْدِنْ:

[www.menden.de](http://www.menden.de)

# أَهْلًا بِكُمْ فِي مِندِن!

الإِصْدَارُ:

Stadt Menden (Sauerland)  
Abteilung Schule, Sport, Soziales  
Team Integration  
Neumarkt 5, 58706 Menden  
asyl@menden.de  
02373 903 1400  
www.menden.de

الفِكرَةُ وَالتَّصْمِيمُ:

مَسْئُولَةُ الْإِنْدِمَاجِ

Integrationsbeauftragte Yamina Mekhatria

تَارِيخُ الْإِصْدَارِ: أَكْثُوبَرُ 2026

جَمِيعُ الْمَعْلُومَاتِ دُونَ صَمَانٍ.

